

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

21 septembre 2005

PROJET DE LOI

instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public

PROPOSITION DE LOI

instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenu en faveur des travailleurs indépendants victimes d'inconvénients dus à la réalisation de travaux sur le domaine public

PROPOSITION DE LOI

relative à l'indemnité pour nuisances résultant des travaux publics

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'ÉCONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE, DE L'ÉDUCATION,
DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE
PAR
M. Bart TOMMELEIN

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

21 september 2005

WETSONTWERP

betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein

WETSVOORSTEL

betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen voor hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein

WETSVOORSTEL

betreffende de vergoeding bij hinder tengevolge van openbare werken

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN,
HET WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS,
DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE
INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND EN DE LANDBOUW
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Bart TOMMELEIN**

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :**
Voorzitter / Président : Paul Tant

A. — Membres titulaires/Vaste leden :

VLD Guy Hove, Pierre Lano, Georges Lenssen
PS Véronique Ghenne, Karine Lalieux, Sophie Pécriaux
MR Anne Barzin, Philippe Collard, Richard Fournaux
sp.a-spirit Magda De Meyer, Dalila Douifi, Koen T'Sijen
CD&V Trees Pieters, Paul Tant
Vlaams Blok Ortwin Depoortere, Jaak Van den Broeck
cdH Melchior Wathelet

B. — Membres suppléants/Plaatsvervangers :

Ingrid Meeus, Bart Tommelein, Luk Van Biesen, Ludo Van Campenhout
Jacques Chabot, Valérie Déom, Camille Dieu, Eric Massin
Valérie De Bue, Robert Denis, Corinne De Permentier, Dominique Tilmans
Anne-Marie Baeke, Philippe De Coene, Annemie Roppe, Greet Van Gool
Simonne Creyf, Katrien Schryvers, Mark Verhaegen
Hagen Goyvaerts, Staf Neel, Frieda Van Themsche
Benoît Drèze, David Lavaux

C.— Membre sans voix délibérative/ Niet-stemgerechtigd lid :

ECOLO Muriel Gerkens

<p>cdH : Centre démocrate Humaniste CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams ECOLO : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales FN : Front National MR : Mouvement Réformateur N-VA : Nieuw - Vlaamse Alliantie PS : Parti socialiste sp.a - spirit : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. Vlaams Belang : Vlaams Belang VLD : Vlaamse Liberalen en Democraten</p>	
<p><i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i></p> <p>DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA : Questions et Réponses écrites CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN : Séance plénière COM : Réunion de commission MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</p>	<p><i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i></p> <p>DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN : Plenum COM : Commissievergadering MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</p>
<p><i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i></p> <p>Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be</p>	<p><i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i></p> <p>Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be</p>

SOMMAIRE

I. Procédure	4
II. Exposé introductif de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	4
III. Discussion générale	9
IV Discussion des articles	18
V. Votes	39

INHOUD

I. Procédure	4
II. Inleidende uiteenzetting van de minister van Middenstand en Landbouw	4
III. Algemene bespreking	9
IV. Artikelsgewijze bespreking	18
III. Stemmingen	39

Documents précédents :

Doc 51 **1751/ (2004/2005)** :

001 : Projet transmis par le Sénat.

002 à 004 : Amendements.

Doc 51 **0821/ (2004/2005)** :

001 : Proposition de loi de MM. Chevalier et Tommelein.

Doc 51 **1041/ (2004/2005)** :

001 : Proposition de loi de MMe Pieters.

Voorgaande documenten :

Doc 51 **1751/ (2004/2005)** :

001 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

002 tot 004 : Amendementen.

Doc 51 **0821/ (2004/2005)** :

001 : Wetsvoorstel van de heren Chevalier en Tommelein.

Doc 51 **1041/ (2004/2005)** :

001 : Wetsvoorstel van mevrouw Pieters.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de ses réunions des 5 et 12 juillet 2005.

I. — PROCÉDURE

Une proposition visant à demander l'avis du Conseil d'État et de la Cour des comptes a été rejetée par 6 voix contre 6.

Une deuxième proposition, demandant d'organiser des auditions avec différents représentants des milieux concernés, dont les ailes francophone et néerlandophone de l'Unions des Villes et communes de Belgique, a été rejetée par 7 voix contre 6.

Suite au dépôt de l'amendement n°14 (DOC 51 1751/003) de *Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) et consorts*, qui propose un texte alternatif, il a été décidé par 10 voix contre 3 et 2 abstentions de garder comme base de la discussion le texte du projet initial (DOC 51 1751/001) et non pas l'amendement n°14 précité.

Une proposition d'amendement de *Mr. Koen T'Sijen (sp.a-spirit) et cs.* relatif à l'article 8, § 1^{er}, a été considéré comme un amendement déposé après rapport parce qu'elle a été présentée après la fin de la discussion de l'article en question.

II. — EXPOSÉ INTRODUCTIF PAR LA MINISTRE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

A. *Considérations générales*

Le projet vise à instaurer un régime d'indemnisation en faveur des travailleurs indépendants, actifs dans un établissement confronté à des nuisances suite à des travaux réalisés sur le domaine public.

Il s'agit en premier lieu de travaux d'entretien et de réparation des voies publiques, des pistes cyclables, des trottoirs, du réseau d'égouts, des bas-côtés, des équipements publics, etc.

Les exploitants des petits commerces à proximité desquels ont lieu des travaux de longue haleine subissent un sérieux manque à gagner en raison de la baisse de leur chiffre d'affaires.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 5 en 12 juli 2005.

I. — PROCEDURE

Een voorstel dat ertoe strekte de Raad van State en het Rekenhof om advies te verzoeken, werd verworpen met 6 tegen 6 stemmen.

Een tweede verzoek, *in casu* om hoorzittingen te organiseren met verschillende vertegenwoordigers van de betrokken kringen – onder meer de Franstalige en de Nederlandstalige afdeling van de Verenigingen van Steden en Gemeenten van België – werd verworpen met 7 tegen 6 stemmen.

Na de indiening van amendement nr. 14 (DOC 51 1751/003) van *mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) c.s.*, waarin een alternatieve tekst wordt voorgesteld, werd beslist in plaats van voornoemd amendement de tekst van het oorspronkelijke wetsontwerp (DOC 51 1751/001) als basis voor de bespreking te behouden.

Een voorstel van amendement van *de heer Koen T'Sijen (sp.a-spirit)* met betrekking tot artikel 8, § 1, werd beschouwd als amendement na verslag omdat het is ingediend na de bespreking van het bedoelde artikel.

II. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

A. *Algemene beschouwingen*

Het wetsontwerp beoogt een vergoedingsregeling in te stellen ten gunste van zelfstandigen die werkzaam zijn in een inrichting die geconfronteerd wordt met hinder als gevolg van werken op het openbaar domein.

Het betreft in de eerste plaats onderhouds- en herstellingswerken aan openbare wegen, fietspaden, voetpaden, rioleringsinfrastructuur, bermen, voorziening van nutsdiensten enzovoort.

Kleinhandelaars derven veel inkomsten als gevolg van omzetverlies wanneer in de omgeving van hun inrichting langdurige werken plaatsvinden.

Du fait que chaque activité indépendante implique un risque économique, ce risque doit rester en phase avec un contexte normal de concurrence libre et honnête. L'autorité publique a pour tâche de protéger au mieux les entrepreneurs contre les éléments pouvant perturber ce contexte économique. Puisque les travaux publics revêtent un caractère d'intérêt général, l'équité commande que la communauté compense leur effet négatif sur le chiffre d'affaires de chaque commerçant.

L'indépendant dispose déjà d'une série de moyens de protection contre les effets des nuisances en question, mais les procédures applicables sont longues et peu efficaces.

À cet égard, on peut citer par exemple (*source: «Ondernemer & Zelfstandige», juin 2002, p. 6 et suivantes*):

– Les recours à introduire auprès du Conseil d'État en vue d'obtenir la réparation d'un dommage exceptionnel. Il n'y en a pratiquement jamais eu à ce jour.

– La loi du 2 avril 1976 portant élargissement des facilités d'accès au crédit en faveur des petits commerçants ayant subi, par suite de travaux d'utilité publique, une diminution importante de leur chiffre d'affaires. Cette législation est toutefois rarement appliquée, étant donné qu'elle vise non pas indemniser le commerçant, mais seulement lui fournir des facilités d'accès des crédits devant servir à garantir la viabilité des entreprises ou fournir un stimulant à celles qui ont vu leur chiffre d'affaires initial baisser d'au moins 25% (par suite de travaux d'une durée de 3 mois au moins).

– La dispense de cotisations sociales qu'un commerçant peut demander dans certains cas. Sa demande est soumise à la Commission des dispenses de cotisations. Il perd toutefois les droits à la pension qu'il aurait acquis pendant la durée de la dispense.

– La procédure en justice fondée sur l'article 1382 du Code civil (qui exige du demandeur qu'il prouve la faute, le préjudice et le lien de causalité entre les deux) ou sur l'article 544 du même code (la théorie des troubles de voisinage de nature non fautive).

La législation actuelle n'offre par conséquent aucune solution répondant aux besoins immédiats des commerçants confrontés à ce genre de situations. En effet, les procédures judiciaires peuvent être longues, leur issue incertaine et elles entraînent des frais supplémentaires pour les commerçants qui sont déjà touchés financière-

Aangezien elke vorm van zelfstandig ondernemen een ondernemingsrisico inhoudt, moet dat risico in verhouding blijven staan tot een normale economische context waarin vrije en eerlijke concurrentie kan plaatsvinden. De overheid heeft als taak ondernemers zo goed als mogelijk te vrijwaren tegen hetgeen die economische omgeving kan verstoren. Openbare werken zijn van algemeen nut, en het is dan ook billijk dat de maatschappij de negatieve gevolgen voor de omzet van elke handelaar compenseert.

De zelfstandige beschikt weliswaar reeds over een reeks middelen om zich tegen de gevolgen van die hinder te beschermen, maar de toepasselijke procedures zijn omslachtig en weinig efficiënt.

Zo kunnen bijvoorbeeld de volgende mogelijkheden worden aangehaald (bron: Ondernemer & Zelfstandige, juni 2002, blz. 6 en volgende):

– De beroepen bij de Raad van State ter verkrijging van een schadevergoeding voor uitzonderlijke schade. Deze worden tot dusver haast niet ingesteld.

– De wet van 2 april 1976 tot verruiming van kredietmogelijkheden ten gunste van de kleinhandelaars die een veel kleinere omzet hebben gehad ten gevolge van de uitvoering van werken van openbaar nut. Die wetgeving wordt evenwel zelden aangewend, aangezien ze er niet toe strekt de handelaar schadeloos te stellen, doch hem alleen maar een toegangsmogelijkheid te verschaffen tot de kredieten die bestemd zijn om de leefbaarheid van ondernemingen te waarborgen of om een nieuwe impuls te geven aan ondernemingen die hun oorspronkelijke omzet zagen dalen met ten minste 25% (met name ingevolge werken die ten minste drie maanden duurden).

– De aanvraag tot vrijstelling van betaling van sociale bijdragen die een handelaar kan indienen. Zijn aanvraag wordt onderzocht door de Commissie voor de vrijstelling van bijdragen. Voor die periodes verliest hij wel zijn pensioenrechten.

– De rechtspleging voor de rechtbanken op grond van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek (in dit geval moeten de fout, de schade en het oorzakelijk verband bewezen worden), dan wel op grond van artikel 544 van datzelfde wetboek (de theorie van foutloze burenhinder).

De huidige wetgeving biedt bijgevolg geen enkele oplossing voor de onmiddellijke noden van de zelfstandigen die met dergelijke situaties worden geconfronteerd. De gerechtelijke procedures kunnen lang aanslepen, de uitkomst ervan is onzeker, ze brengen veel extra kosten mee terwijl de betrokken zelfstandigen

ment et qui ne peuvent obtenir des indemnités éventuelles qu'après de longs mois.

C'est pourquoi cette proposition vise à apporter une réponse aux besoins réels des commerçants victimes des inconvénients en question. Elle s'adresse aux indépendants qui exercent leur activité dans un établissement contraint de fermer par suite des inconvénients.

Il s'agit d'entreprises, dont l'activité principale est la vente directe de produits ou l'offre de services à des consommateurs ou à de petits utilisateurs, pour lesquelles un contact direct et personnel avec les clients est nécessaire. Dans des circonstances normales, ce contact a lieu à l'intérieur d'un bâtiment.

De plus, ce régime n'empêche nullement le commerçant de recourir aux autres possibilités légales et voies de recours dont il dispose.

B. Commentaires relatifs au projet

Le principe

L'indépendant a droit à une indemnité pour compenser sa perte de revenu pendant la période où l'établissement de l'entreprise est fermé par suite de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public.

Le montant de l'indemnité a été fixé à 44,2 euros par jour de fermeture. Ce montant s'explique par analogie au système de chômage économique qui existe pour les ouvriers.

Les conditions

L'entreprise de l'indépendant doit occuper moins de 10 personnes. Son chiffre d'affaires annuel, tout comme le total de son bilan doit être inférieur à 2 millions d'euros.

Les nuisances que subit l'établissement sont telles que cela n'a plus aucun sens de le maintenir ouvert et ce, pendant au moins 14 jours civils.

C. Procédure

1. En vue d'obtenir la reconnaissance d'un établissement qu'il estime entravé, l'indépendant victime de travaux publics introduit une demande auprès du Fonds de participation, à laquelle il joint une attestation qui lui a été préalablement accordée par la commune. Cette attestation confirme, le cas échéant, l'existence de nuisances.

reeds financieel getroffen zijn, en eventuele vergoedingen kunnen pas na lange tijd verkregen worden.

Daarom beoogt dit voorstel een antwoord te bieden op de werkelijke noden van de handelaars die het slachtoffer zijn van de hinder in kwestie. Het richt zich tot de zelfstandigen die hun bedrijvigheden uitoefenen in een vestiging die ten gevolge van hinder dient te sluiten.

Het betreft ondernemingen waarvan de hoofdbezigheid de rechtstreekse verkoop is van producten of het aanbieden van diensten aan verbruikers of kleine gebruikers, hetgeen met de klanten een rechtstreeks en persoonlijk contact vergt. Dit contact vindt in normale omstandigheden plaats binnen een gebouwde vestiging.

Bovendien verhindert dit stelsel geenszins de handelaar zich te beroepen op de andere wettelijk mogelijkheden en beroepsmogelijkheden waarover hij beschikt.

B. Toelichting bij het wetsontwerp

Het principe

De zelfstandige heeft recht op een vergoeding ter compensatie van het verlies aan inkomsten gedurende de periode dat het bedrijf van de onderneming gesloten is als gevolg van hinder die te wijten is aan werkzaamheden op overheidsterrein.

Het bedrag van de vergoeding is vastgesteld op 44,2 euro per dag sluiting. Dat bedrag is gekozen naar analogie van wat wordt uitgekeerd in de regeling inzake de economische werkloosheid bij de arbeiders.

De voorwaarden

In de onderneming van de zelfstandige mogen geen 10 personen werkzaam zijn. De jaaromzet, en ook het balanstotaal, mag de 2 miljoen niet overschrijden.

De hinder die de onderneming ondervindt, moet zodanig zijn dat het geopend houden ervan gedurende minstens 14 kalenderdagen niet zinvol is.

C. Procedure

1. Om de erkenning als gehinderde inrichting te verkrijgen, dient de zelfstandige die het slachtoffer is van openbare werken, bij het Participatiefonds een aanvraag in, samen met een vooraf door de gemeente uitgereikt attest, waarin al dan niet wordt bevestigd dat er sprake is van hinder.

2. Le Fonds de participation examine dans quelle mesure la nuisance encourue donne droit à une reconnaissance comme établissement entravé. En cas d'approbation du dossier, le Fonds de participation reconnaît l'établissement comme entravé.

3. Le Fonds de participation notifie sa décision au demandeur, par lettre recommandée avec accusé de réception, dans les trente jours civils de la date à laquelle le dossier a été déclaré recevable.

4. En cas de décision négative du Fonds, le demandeur peut interjeter appel, auprès du ministre, selon les modalités fixées par le Roi.

5. En cas de décision positive du Fonds, l'approbation est valable aussi longtemps que l'établissement est reconnu comme établissement entravé.

6. Après l'approbation de la demande, le Fonds de participation verse mensuellement à l'indépendant une indemnité compensatoire de perte de revenus d'un montant de 44,2 euros par jour civil.

7. Le versement a lieu chaque fois pour le 10^e jour du mois, et la première fois le mois qui suit celui au cours duquel la demande a été approuvée ou est réputée l'avoir été.

8. Pour le calcul de l'indemnité compensatoire de pertes de revenus, sont pris en compte tous les jours durant lesquels l'établissement est fermé par suite des nuisances.

D. Mécanisme de financement

Evaluation quant aux besoins financiers

Chaque maître de l'ouvrage verse au Fonds de participation un montant fixé selon le mode de calcul suivant: maximum 0,25% du montant final positif de toute facture non contestée relative à l'exécution de travaux réalisés pour le compte d'un maître de l'ouvrage.

Il s'agit d'un maximum qui permettrait d'indemniser 5.000 indépendants par an et pendant 51 jours pour un budget total de 11.000.000 d'euros annuel. C'est bien au-delà de ce qui sera nécessaire au fonctionnement du dispositif et il est probable que ce pourcentage retenu se limite à 0,15% voire même 0,10% des factures.

2. Het Participatiefonds onderzoekt in welke mate de hinder recht geeft op erkenning als gehinderde inrichting. Als het dossier wordt goedgekeurd, erkent dat Fonds de betrokken inrichting als gehinderde inrichting.

3. Het Participatiefonds betekent zijn beslissing aan de aanvrager per aangetekende brief tegen ontvangstbewijs, binnen dertig kalenderdagen te rekenen van de datum waarop het dossier ontvankelijk werd verklaard.

4. Is de beslissing van het Fonds negatief, dan kan de aanvrager overeenkomstig de door de Koning bepaalde regels bij de minister beroep instellen.

5. Is de beslissing van het Fonds positief, dan geldt de goedkeuring zolang de inrichting als gehinderde inrichting is erkend.

6. Nadat de aanvraag is goedgekeurd, keert het Participatiefonds aan de zelfstandige maandelijks een inkomenscompensatievergoeding uit ten bedrage van 44,2 euro per kalenderdag.

7. De uitkering gebeurt telkens voor de 10^e van de maand en voor de eerste maal tijdens de maand volgend op die waarin de aanvraag werd goedgekeurd, dan wel wordt geacht te zijn goedgekeurd.

8. Voor de berekening van de inkomenscompensatievergoeding komen alle dagen in aanmerking gedurende welke de inrichting als gevolg van de hinder gesloten is.

D. Financieringsregeling

Evaluatie van de financiële behoeften

Elke bouwheer stort aan het Participatiefonds een volgens de hierna vermelde berekeningswijze bepaald bedrag: maximum 0,25% van het positieve eindbedrag van elke niet-betwiste factuur met betrekking tot de uitvoering van werken uitgevoerd in opdracht van een bouwheer.

Het gaat om een maximum waarmee het mogelijk zou zijn 5.000 zelfstandigen gedurende 51 dagen per jaar voor een totaal jaarbudget van 11 miljoen euro te vergoeden. Dat is ruimschoots meer dan wat voor de werking van de regeling nodig zal zijn en vermoedelijk zal men het percentage kunnen beperken tot 0,15 of zelfs 0,10% van de facturen.

C'est au Roi qu'il appartiendra de déterminer ce pourcentage en fonction des besoins du dispositif. Il faut noter que plus les communes mettront en place des politiques proactives en faveur des commerçants, en terme d'information et de solution visant à faciliter l'accès aux commerces lorsqu'elles effectuent des travaux de voirie par exemple, moins les commerçants devront faire appel au dispositif et moins le pourcentage nécessaire à son fonctionnement sera important.

Il faut également noter que le Roi pourra exempter certaines factures du champ d'application de la loi comme celles relatives à certains travaux qui concernent les logements sociaux où les écoles par exemple.

Base de calcul

Chaque année dans notre pays, des travaux publics sont réalisés pour un montant total de 4,4 milliards euros. Le budget maximum consacré au dispositif est donc de quelques 11 millions d'euros an.

Sur les 795.000 indépendants que compte notre pays, environ 28%, soit quelques 225.000 indépendants, tombe dans le champs d'application du projet de loi, à savoir la vente directe à des consommateurs comme précisé ci-dessus.

Il est difficile d'estimer précisément le nombre d'entreprises directement touchées par des travaux qui entravent l'accès à leur établissement. Cependant, un sondage Unizo nous apprend qu'11% des commerçants fermerait leurs portes en cas de travaux, ce qui ramène le public visé par le champ d'application de la loi à 25.000 personnes.

Mais fort heureusement, ces 25.000 indépendants ne sont pas touchés par des travaux qui entravent leurs activités à un point tel qu'ils sont amenés à fermer leur porte.

Sur base d'un scénario pessimiste, en supposant que chaque année, un 1/5 de ces 25.000 indépendants seraient victimes de travaux, la population qui bénéficierait d'une indemnité sur base de ce projet serait alors de 5.000 indépendants par an.

En conclusion, la ministre attire l'attention sur deux éléments, à ses yeux essentiels, du projet, constituant un signal positif à l'égard des commerçants:

– Le fait que le montant de 0,25% mentionné dans le projet constituera un maximum car le nombre de

Het zal de Koning toekomen dat percentage te bepalen op grond van wat voor de regeling nodig is. Aan stippen valt dat hoe meer de gemeenten een proactief beleid ten aanzien van de handelaars zullen voeren (in de zin van het verstrekken van informatie en het bieden van een oplossing om de toegang tot de handelszaken bij de uitvoering van bijvoorbeeld wegwerkzaamheden te vergemakkelijken), hoe minder de handelaars op de regeling een beroep zullen moeten doen en hoe lager het voor de werking benodigde percentage zal zijn.

Voorts moet ook worden vermeld dat de Koning bepaalde facturen aan de toepassing van de wet zal kunnen onttrekken, zoals die in verband met bouwactiviteiten in sociale woningen of scholen.

Berekeningsgrondslag

Elk jaar worden in België openbare werken uitgevoerd voor een totaalbedrag van 4,4 miljard euro. De regeling zal dus maximaal ongeveer 11 miljoen euro per jaar vergen.

Van de 795.000 zelfstandigen die in België werkzaam zijn, heeft ongeveer 28% (zo'n 225.000 zelfstandigen) een activiteit die onder de toepassing van het wetsontwerp valt, namelijk de directe verkoop aan de consumenten.

Het is moeilijk een precieze raming te maken van het aantal ondernemingen dat rechtstreeks te lijden heeft van werkzaamheden die de toegang tot hun zaak belemmeren. Uit een peiling door Unizo blijkt echter dat 11% van de handelaars bij werkzaamheden hun zaak zouden sluiten, wat het aantal zelfstandigen dat bij de toepassing van de wet betrokken is, op 25.000 brengt.

Gelukkig hebben die 25.000 zelfstandigen niet te maken met werkzaamheden die hun bedrijf dermate belemmeren dat zij ertoe genoopt worden hun zaak te sluiten.

Volgens een *worst case-scenario*, waarbij wordt verondersteld dat één vijfde van die 25.000 zelfstandigen het slachtoffer is van werkzaamheden, zou de populatie die volgens dit wetsontwerp voor een vergoeding in aanmerking komt, op jaarbasis 5.000 zelfstandigen tellen.

Tot besluit vestigt de minister de aandacht op twee elementen in het wetsontwerp die in haar ogen essentieel zijn en die voor de zelfstandigen een positief signaal vormen:

– het feit dat het in het wetsontwerp vermelde percentage van 0,25% een maximum zal zijn, want het

commerçants qui feront appel au dispositif sera sans doute inférieur à 5.000;

– L'obligation pour les communes d'informer les commerçants qui risquent d'être touchés par des travaux publics. Les auditions ayant eu lieu au Sénat (UNIZO, UCM et SNI, voir Doc Sénat, Session 2004-2005, 3-386/7, pages 43 et s.) indiquent en effet que les critiques principales formulées par les commerçants tiennent au fait que nombre d'entre eux n'ont été informés ni des travaux envisagés, ni de leur durée, étant ainsi dans l'impossibilité de connaître le préjudice qu'ils vont subir. Le projet pourra remédier à ce problème d'information.

III.— DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme Sophie Pécriaux (PS) estime que, si le problème est réel, ce n'est pas ce texte qui apporte une solution satisfaisante. Le système préconisé met en place une procédure administrative lourde et prévoit des indemnités relativement faibles. Une bonne prise en compte de ce problème demande une implication de l'ensemble des parties prenantes, à savoir au minimum, les autorités communales, l'entrepreneur qui réalise les travaux et les indépendants qui pourraient être lésés. Il faut donc encourager le dialogue entre ces parties prenantes, dès le début de la procédure et la prévention en ce domaine, par exemple au travers d'une charte des travaux publics.

L'oratrice est bien consciente qu'un code de bonne conduite ou une charte des travaux publics ne permettrait pas de résoudre tous les problèmes et qu'un système d'indemnisation du préjudice doit être mis en place. Cependant, il faut que le système mis en œuvre puisse réellement répondre aux préoccupations économiques des commerçants sans pour autant mettre en péril l'intérêt général. Elle refuse donc que ce projet alourdisse la charge financière pour les communes (l'accord de majorité à la Région Wallonne prévoit qu'il ne peut pas y avoir de transfert de charges sans transfert de moyens supplémentaires). En outre, les premières réactions, notamment de l'Union des Villes et des Communes sont très négatives.

La mise en place d'un système financièrement lourd pour les communes pourrait conduire certaines d'entre elles à renoncer à certains travaux de voirie et à délaissé les aménagements publics de certains quartiers, en particulier les quartiers commerçants en raison du montant des indemnités à payer.

aantal handelaars die van de regeling gebruik zullen maken, zal ongetwijfeld onder 5.000 blijven;

– de informatieverplichting voor de gemeenten ten aanzien van de handelaars die bij werkzaamheden het slachtoffer dreigen te zijn. De hoorzittingen die in de Senaat hebben plaatsgehad (UNIZO, UCM en NSZ, zie Doc. Senaat 3-386/7, blz. 43 e.v.), wijzen er immers op dat de hoofdkritiek van de handelaars te maken heeft met het feit dat een niet onaanzienlijk deel onder hen niet van de werkzaamheden, noch van de duur ervan op de hoogte werden gebracht, zodat zij het hun te wachten staande nadeel niet konden inschatten. Het wetsontwerp zal dat informatieprobleem uit de wereld kunnen helpen.

III.— ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw Sophie Pécriaux (PS) vindt het een reëel probleem, maar denkt niet dat deze tekst een oplossing zal bieden. De voorgestane regeling stelt een zware procedure in en stelt vrij geringe vergoedingen in het vooruitzicht. Om dit probleem terdege aan te pakken, moeten alle partijen erbij betrokken worden, dat wil zeggen ten minste de gemeentelijke overheid, de aannemer die de werkzaamheden uitvoert en de mogelijk benadeelde zelfstandigen. Men moet dus, van bij de aanvang van de procedure, de dialoog tussen die partijen stimuleren, alsook de preventie op dat vlak, bijvoorbeeld door een handvest inzake openbare werken.

De spreekster is er zich wel van bewust dat een gedragscode of een handvest niet voor alle problemen een oplossing zal bieden en dat een vergoedingsregeling nodig is. Toch moet de ingestelde regeling echt kunnen tegemoetkomen aan de economische betrachtingen van de handelaars, zonder evenwel afbreuk te doen aan het algemeen belang. Zij weigert dus een verzwaring van de financiële lasten voor de gemeenten (het meerderheidsakkoord in het Waals Gewest bepaalt dat er geen transfers van lasten mogen zijn zonder bijkomende middelen). Bovendien zijn de eerste reacties, met name van de Vereniging van Steden en Gemeenten, heel negatief.

De instelling van een zware financieringsregeling voor de gemeenten zou ertoe kunnen leiden dat sommige onder hen afzien van bepaalde wegenwerken en de ruimtelijke ordening in bepaalde wijken, vooral dan de handelswijken, gelet op de te betalen vergoedingen verwaarlozen.

Par ailleurs, il existe déjà actuellement dans la législation des possibilités de recours pour le commerçant lésé.

Sa fraction demande donc que soient organisées des auditions qui permettent d'entendre l'ensemble des représentants des parties concernées par ce problème. Plusieurs associations se sont manifestées ces dernières semaines et il semble légitime d'entendre au moins les représentants des villes et des communes, aussi bien francophones que flamands ainsi que les organisations représentatives des classes moyennes.

Elle demande également que le Conseil d'État remette un avis sur ce texte car celui-ci présente au moins trois anomalies:

- il met à charge des communes une pénalité (via un montant forfaitaire des factures émises pour des travaux publics), en dehors de toute faute ce qui est contraire à l'article 1382 du Code civil.
- il crée une discrimination et une rupture du principe de l'égalité entre les commerçants et les citoyens non commerçants.
- enfin, l'indemnisation automatique prévue par la loi rendra la gestion de tous les travaux généralement quelque impossible ou exécutable seulement à des prix exorbitants.

Bien que le Conseil d'État ait déjà remis un avis sur ce texte, cet avis portait sur le texte de base qui a été largement amendé au cours de travail du Sénat. Le texte examiné aujourd'hui est donc fort différent de celui sur lequel le Conseil d'État s'est prononcé et il donc nécessaire d'obtenir un nouvel avis.

Il serait également profitable que la Cour des Comptes soit également consultée afin de pouvoir disposer de données chiffrées quant à l'impact budgétaire qu'aura ce projet de loi.

Mme Trees Pieters (CD&V) formule les observations suivantes.

L'objectif du projet de loi transmis par le Sénat est de garantir une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des petits indépendants victimes de nuisances importantes dues à la réalisation de travaux publics. La proposition de loi a le grand mérite de reconnaître que les travaux publics occasionnent des nuisances importantes aux travailleurs indépendants et qu'il est nécessaire de prévoir une compensation en la matière.

Voorts zijn er in de huidige wetgeving voor de benadeelde handelaar al mogelijkheden om beroep in te stellen.

Haar fractie vraagt dus dat hoorzittingen worden gehouden met de vertegenwoordigers van alle betrokken partijen. De jongste weken hebben verscheidene verenigingen zich kenbaar gemaakt en het lijkt gewettigd ten minste de vertegenwoordigers van de steden en gemeenten te horen, zowel de Nederlandstalige als de Franstalige, alsook de representatieve middenstandsorganisaties.

Zij vraagt eveneens dat de Raad van State over deze tekst advies zou uitbrengen, want er komen ten minste drie afwijkingen in voor:

- de gemeenten worden beboet (door een vast bedrag van de facturen voor openbare werken) zonder dat van enige fout sprake is, wat indruist tegen artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek;
- er is discriminatie en schending van het beginsel van de gelijkheid tussen de handelaars en de burgers die geen handelaar zijn;
- tot slot zal de bij de wet ingestelde automatische vergoeding het beheer van alle werkzaamheden in het algemeen onmogelijk maken of slechts uitvoerbaar tegen buitensporige prijzen.

De Raad van State heeft over de tekst al een advies uitgebracht, maar dat advies had betrekking op de basistekst, die tijdens de werkzaamheden in de Senaat grondig is geamendeerd. De tekst die nu ter bespreking voorligt, is heel verschillend en dus is een nieuw advies nodig.

Het zou ook nuttig zijn mocht het Rekenhof worden geraadpleegd, zodat cijfergegevens inzake de budgettaire weerslag van het wetsontwerp beschikbaar worden.

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) formuleert de volgende opmerkingen.

De bedoeling van het wetsontwerp overgezonden door de Senaat is een inkomenscompensatievergoeding te garanderen voor kleine zelfstandigen die tengevolge van openbare werken grote hinder ondervinden. De grote verdienste van het wetsvoorstel is dat er wordt erkend dat zelfstandigen veel hinder ondervinden van openbare werken en dat er nood is aan een compensatie.

Il est toutefois permis de se demander si la méthode proposée est véritablement la plus adéquate. En effet, la proposition soulève un certain nombre de critiques:

– les conditions imposées sont très strictes. Le travailleur indépendant doit fermer son commerce pendant 14 jours au moins, et ce, en échange d'une indemnité somme toute très modique de 44,2 euros par jour civil de fermeture de l'entreprise. De plus, le travailleur indépendant ne peut pas bénéficier d'autres revenus professionnels. Cela signifie donc en pratique qu'il est soumis à une interdiction professionnelle totale en échange d'une indemnité dérisoire de 44,2 euros par jour, alors que ses frais fixes (soneons notamment au paiement du loyer commercial) restent dus.

L'intéressé doit en outre être en mesure de produire un certain nombre de reconnaissances.

– La procédure est extrêmement formaliste. La proposition est loin d'être un exemple de simplification administrative.

La commune doit délimiter le territoire qui sera touché par les nuisances dues à la réalisation des travaux. Elle doit également informer l'entreprise des travaux. L'entreprise doit quant à elle demander à la commune une attestation confirmant l'existence de nuisances effectives. Elle doit par ailleurs demander une reconnaissance au Fonds de participation et, après avoir obtenu celle-ci, réclamer une indemnité à ce même Fonds, en courant chaque fois le risque de dépasser les délais ou d'essuyer un refus.

Il est dès lors permis de se demander si la présente proposition de loi a résisté au «test Kafka» mis au point par le secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre.

– Le financement du système est assuré par le maître de l'ouvrage. Ce dernier est obligé de verser 0,25% (maximum) du montant total de la facture au Fonds de participation. Or, dans 57% des cas, les travaux sont commandités par les communes. Cela signifie que la proposition de loi punit les communes qui réalisent des investissements généralement nécessaires au sein de leur domaine public.

Votre rapporteur, Mr. Bart Tommelein (VLD) considère le projet comme positif à l'égard des indépendants car il peut pallier dans bien des cas à une absence totale de revenus, suite aux dits travaux. Cependant, comme *Mme Trees Pieters (CD&V)*, il estime que ce projet aurait dû aller plus loin et que le délai de 14 jours est trop court. Il partage également l'avis de

Of de voorgestelde werkwijze nu echt de meest geschikte manier van werken is, is echter de grote vraag. Er zijn inderdaad een aantal zaken die onmiddellijk opvallen en vatbaar zijn voor kritiek:

– de voorwaarden zijn zeer strikt. De zelfstandige wordt verplicht zijn zaak gedurende minstens 14 dagen te sluiten en dit in ruil voor een toch wel erg beperkte vergoeding van 44,2 euro per kalenderdag gedurende dewelke de onderneming is gesloten. Bovendien mag de zelfstandige geen enkele andere beroepsinkomsten hebben. In de praktijk betekent dit dan ook dat aan de zelfstandige een volledig beroepsverbod wordt opgelegd in ruil voor een schamele vergoeding van 44,2 euro per dag, terwijl de vaste kosten (denken we maar aan de betaling van de handelshuur) blijven doorlopen.

Bovendien zijn een aantal erkenningen noodzakelijk.

– De procedure is uitermate formalistisch. Een voorbeeld van administratieve vereenvoudiging is dit voorstel allerminst.

De gemeente moet het gebied waarbinnen er hinder zal zijn ten gevolge van de werken afbakenen, moet de onderneming op de hoogte brengen van de werken. De onderneming op haar beurt moet een attest aanvragen bij de gemeente dat er effectief hinder is, moet een erkenning vragen bij het participatiefonds en moet na het verkrijgen van die erkenning, nogmaals een vergoeding vragen bij datzelfde participatiefonds. Telkens opnieuw met de kans dat er ergens een stap niet binnen de gestelde termijnen wordt gedaan of dat een aanvraag wordt geweigerd.

De vraag kan dan ook gesteld worden of dit wetsvoorstel de zogenaamde Kafka-test van de Staatssecretaris voor Administratieve vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister heeft doorstaan.

– De financiering van het systeem gebeurt door de bouwheer. De bouwheer wordt verplicht (maximaal) 0,25% van het totale factuurbedrag door te storten naar het participatiefonds. Gezien de gemeenten in 57% van de gevallen opdrachtgever zijn, betekent dit dat de gemeenten gestraft worden omwille van meestal noodzakelijke investeringen in hun openbaar domein.

Uw rapporteur, de heer Bart Tommelein (VLD), beschouwt het wetsontwerp als gunstig voor de zelfstandigen, want het kan in heel wat gevallen het volledig gebrek aan inkomsten ingevolge voornoemde werken ondervangen. Net zoals *mevrouw Trees Pieters (CD&V)* vindt hij evenwel dat het wetsontwerp verstrekkender had horen te zijn, en dat de termijn van 14 dagen te kort

Mme Pieters, selon lequel ce projet est trop formaliste, admettant qu'il s'agit sans doute d'un mal nécessaire pour éviter des abus. Un tel projet doit en tout cas s'efforcer de limiter au maximum les tracasseries administratives, tant vis-à-vis des indépendants que vis-à-vis des communes. L'orateur estime donc qu'un tel projet doit être adopté au plus vite, sans perdre de temps avec des auditions, afin de venir en aide aux petits indépendants en situation difficile. Il estime que ce projet apporte une complémentarité avec les initiatives dans ce domaine au niveau régional et communautaire. Le groupe de l'orateur soutiendra donc le projet.

Mme Anne Barzin (MR) apprécie l'initiative car les outils déjà existants à disposition des indépendants, subissant des préjudices du fait des travaux publics, sont insuffisants (ainsi, par exemple, l'article 1382 du Code civil relatif à la responsabilité civile que les commerçants ne savent pas utiliser car ils doivent tenter des actions en justice longues et coûteuses). L'oratrice estime positif que les communes auront l'obligation d'informer les commerçants car, à l'heure actuelle, cela ne se fait quasiment jamais. Le projet devrait également inciter les communes à fournir un maximum de facilités aux commerçants durant les travaux, notamment en ce qui concerne les parkings. Elle estime que le montant de dédommagement journalier de 44,2 euros pourrait être revu à la hausse et que la durée de fermeture minimale de 14 jours est trop longue. Elle souligne également que si le projet apporte un début de solution pour les commerces qui ferment, beaucoup de commerces ne ferment pas, malgré les travaux; il faudrait dès lors examiner des mesures pour ces commerces restant ouverts durant les travaux.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) est d'avis qu'il s'agit d'une piste intéressante pour les commerçants indépendants confrontés aux gênes causées par les travaux publics. Il est important d'apporter une solution à ce problème car, selon l'enquête réalisée par UNIZO dans le secteur de la distribution, les travaux publics seraient responsables d'une baisse de 92% du chiffre d'affaires et de 76% de la clientèle (voir Doc. Sénat, Session 2004-2005, 3-386/7, pages 43 et s.). Il est donc normal, pour une autorité publique, d'entreprendre les démarches nécessaires afin de réduire au maximum les inconvénients liés aux travaux publics. Cette même enquête montre également que la plupart des indépendants confrontés à des travaux publics prennent des

is. Hij is het ook met mevrouw Pieters eens wanneer zij stelt dat dit wetsontwerp te formalistisch is; wel geeft hij toe dat dit vermoedelijk een noodzakelijk kwaad is om misbruiken te voorkomen. Bij een dergelijk wetsontwerp moet men zich in elk geval inspannen om de administratieve rompslomp zowel voor de zelfstandigen als voor de gemeenten te beperken. Volgens de spreker moet een dergelijk wetsontwerp dan ook zo spoedig mogelijk worden aangenomen zonder tijd te verliezen met hoorzittingen, teneinde de kleine zelfstandigen die in een moeilijke situatie verkeren, te hulp te komen. Hij is van mening dat dit wetsontwerp een aanvulling vormt op de initiatieven die de gewesten en gemeenschappen terzake nemen. Derhalve zal de fractie van de spreker het wetsontwerp steunen.

Mevrouw Anne Barzin (MR) apprecieert het initiatief, want de reeds bestaande hulpmiddelen welke ter beschikking staan van de zelfstandigen die ingevolge openbare werken schade lijden, volstaan niet (zoals bijvoorbeeld artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de burgerrechtelijke aansprakelijkheid, dat de zelfstandigen niet kunnen aanwenden omdat zij langdurige en dure rechtsplegingen moeten instellen). De spreekster acht het positief dat de gemeenten verplicht zullen zijn de handelaars te informeren, want momenteel gebeurt zulks vrijwel nooit. Voorts zou het wetsontwerp de gemeenten ertoe moeten aanzetten de handelaars tijdens de werken een maximum aan faciliteiten te verschaffen, inzonderheid wat parkeergelegenheid betreft. Zij is van mening dat het bedrag van de schadevergoeding (ten belope van 44,2 euro per dag) zou kunnen worden opgetrokken, en dat de minimale sluitingsduur van 14 dagen te lang uitvalt. Verder onderstreept zij dat, hoewel het wetsontwerp een aanzet tot een oplossing biedt voor de handelszaken die sluiten, heel wat van dergelijke zaken niet sluiten ondanks de werken; derhalve zouden maatregelen moeten worden onderzocht voor die handelszaken welke tijdens de werken open blijven.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) acht het een interessante optie voor de onafhankelijke handelaars die worden geconfronteerd met de door openbare werken veroorzaakte hinder. Het is van belang dat knelpunt te verhelpen, want volgens de door UNIZO in de distributiesector verrichte enquête veroorzaken openbare werken naar verluidt een omzetsdaling met 92% en een inkrimping van de cliënteel met 76% (zie parl. st., Senaat, zitting 2004-2005, 3-386/7, bladzijden 43 e.v.). Voor een overheid is het dan ook normaal de nodige stappen te doen om de aan openbare werken inherente ongemakken tot het minimum te beperken. Diezelfde enquête toont ook aan dat de meeste zelfstandigen die met openbare werken te maken krijgen maatregelen nemen

mesures afin de pouvoir rester tout de même ouverts. 48% des commerçants du secteur de la distribution font de la publicité et des actions promotionnelles supplémentaires; 38% des ces mêmes commerçants du secteur de la distributions entreprennent des actions pour augmenter le confort de leurs clients, afin d'améliorer l'accessibilité. Tout cela indique à suffisance la nécessité de prévoir dans le projet des mesures permettant aux commerçants de rester ouverts car beaucoup de ceux-ci considèrent qu'un indépendant fermé est un indépendant mort. Ladite étude démontre également l'importance, pour les indépendants durant les travaux publics, d'être informés à l'avance, ce qui est prévu par le projet mais avec un délai (14 jours) nettement insuffisant, notamment pour adapter les commandes.

La même étude montre également le souhait des indépendants de voir respecté un code clair; certaines communes l'ont déjà fait, en s'inspirant du code proposé par l'UNIZO, mais ce n'est pas toujours le cas et il serait donc souhaitable de le rendre obligatoire (par exemple prévoir en certaines périodes un moratoire pour les travaux publics afin qu'après une longue période de travaux, les commerçants déjà préjudiciés puissent reprendre leur souffle avant de nouveaux travaux; désignation d'une personne de contact durant les travaux à qui les indépendants peuvent s'adresser durant les travaux).

Le projet en discussion donne également le mauvais signal qu'un indépendant doit être complètement à genoux, au point de devoir fermer, pour pouvoir recevoir une aide financière. Il faudrait au contraire tout mettre en œuvre pour aider les commerçants à rester ouverts durant les travaux ; par exemple l'aider à mettre sur pied un service de livraison à domicile ou à louer un autre emplacement durant les travaux. Il est en effet bien connu que si un indépendant doit fermer durant une longue période, il est alors très difficile pour lui de reprendre pied lors d'une réouverture ultérieure.

En ce qui concerne le Fonds de participation, il s'agit d'un mécanisme particulièrement lourd; il serait préférable de laisser les communes prendre en charge la procédure de dédommagement car le Fonds de participation, organe fédéral, n'a pas la moindre expérience dans ce domaine.

À propos du financement, elle partage la remarque de Mme Trees Pieters (CD&V), jugeant excessive la part des coûts financiers à charge des communes. Celles-ci devront déboursier la majeure partie de ce financement alors qu'elles ont déjà beaucoup d'autres charges finan-

om toch open te kunnen blijven. 48% van de handelaars uit de distributiesector maken reclame en voeren extra promotieacties; 38% van diezelfde handelaars uit de distributiesector zetten acties op om het comfort voor hun klanten en de toegankelijkheid te verhogen. Dat alles geeft afdoende aan dat het nodig is in het wetsontwerp te voorzien in maatregelen die de handelaars de mogelijkheid bieden open te blijven, want velen onder hen beschouwen een gesloten zelfstandige handelszaak als een doodgebloede zaak. Uit dezelfde studie blijkt voorts het belang voor de zelfstandigen om tijdens de openbare werken op voorhand te worden ingelicht. Het wetsontwerp voorziet daarin weliswaar, maar daarbij wordt een duidelijk ontoereikende termijn gehanteerd, met name om de bestellingen aan te passen.

Daarenboven toont diezelfde studie aan dat de zelfstandigen wensen dat een duidelijke gedragscode in acht wordt genomen; sommige gemeenten hebben dat – zich inspirerend op de door UNIZO voorgestelde code – al gedaan, maar dat is niet altijd het geval, en het ware dus wenselijk zulks te verplichten (bijvoorbeeld tijdens bepaalde periodes een moratorium opleggen voor openbare werken, zodat de handelaars die reeds schade hebben geleden opnieuw op adem kunnen komen voordat nieuwe werken van start gaan; voor de duur van de werken een contactpersoon aanwijzen tot wie de zelfstandigen zich gedurende die werken kunnen richten).

Met het ter bespreking voorliggende wetsontwerp wordt tevens het slechte signaal gegeven dat een zelfstandige volledig op de knieën moet en bijna gedwongen moet zijn te sluiten wil hij financiële steun kunnen krijgen. Alles zou integendeel in het werk moeten worden gesteld om de handelaars te helpen open te blijven tijdens de werken; zo zouden ze bijvoorbeeld moeten worden geholpen bij de uitbouw van een leveringsdienst aan huis, dan wel bij de huur van een elders gelegen ruimte zolang de werken duren. Het is immers alom bekend dat indien een zelfstandige handelszaak lang dient te sluiten, zij het erg moeilijk heeft om bij een latere heropening opnieuw voet aan de grond te krijgen.

Het Participatiefonds voorziet in een bijzonder omslachtige regeling; het ware verkieslijk de gemeenten de gelegenheid te bieden de schadeloosstellingsprocedure op zich te nemen, want het Participatiefonds, een federale instantie, heeft terzake niet de minste ervaring.

Met betrekking tot de financiering is de spreekster het eens met mevrouw Trees Pieters (CD&V), die de financiële kosten voor de gemeenten te zwaar acht. Die laatste zullen het grootste gedeelte van die financiering voor hun rekening moeten nemen, terwijl ze al heel wat

cières à supporter. Elle soutient la proposition du PS d'organiser des auditions, au moins avec les sections francophone et néerlandophone de l'Unions des Villes et des Communes de Belgique car, depuis les auditions organisées par le Sénat, un long moment s'est écoulé et il est donc souhaitable de donner la parole une nouvelle fois aux parties concernées, notamment en ce qui concerne les implications financières à charge des communes. Pour terminer son intervention, elle déclare que sa fraction soutient la position émise par le parti socialiste (PS).

Mr. Georges Lenssen (VLD) émet des objections quant à certaines idées émises par Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit).

Concernant l'idée de mesures préventives, visant à éviter les fermetures de commerces durant les travaux publics, il estime qu'il s'agit là d'une compétence non pas de l'autorité fédérale mais bien de l'autorité régionale; il en va ainsi par exemple de la mise sur pied d'un point de contact assurant l'interface avec les différentes parties impliquées dans les travaux, auquel les commerçants peuvent s'adresser; les communes peuvent prendre une telle initiative par elles-même et les Régions peuvent rendre cela obligatoire. Des mesures sont d'ailleurs déjà prises au niveau flamand, au bénéfice des indépendants subissant des nuisances, notamment pour ceux qui restent ouverts durant les travaux publics. Par ailleurs, l'orateur n'aperçoit pas bien la raison pour laquelle les mesures en faveur des indépendants, victimes de nuisances, devraient se limiter aux seuls indépendants victimes de travaux publics.

Le projet en discussion prévoit des indemnités relativement faibles car le but n'est bien évidemment pas d'inciter les commerçants à fermer; l'orateur estime que, vu le montant minime des indemnités prévues, les indépendants mettront sans doute tout en œuvre pour rester ouvert durant les travaux publics affectant leur commerce, par exemple en organisant un service de livraison à domicile.

Pour ceux qui seraient tout de même obligés de rester fermés durant une période donnée, l'indemnité de 44,2 euros par jour civil leur apportera tout même un certain soulagement.

Il estime également que le financement du système envisagé, bien que théoriquement à charge de l'entrepreneur, sera plus que probablement mis à charge du maître de l'ouvrage; le montant est cependant suffisamment minime pour que cela n'handicape pas la situation financière des communes (quand ce sont elles qui sont maîtres d'ouvrage).

andere financiële lasten te dragen hebben. Zij steunt het voorstel van de PS om hoorzittingen te organiseren, ten minste toch met de Nederlandstalige en de Franstalige afdeling van de Verenigingen van Steden en Gemeenten van België, want sinds de in de Senaat gehouden hoorzittingen is veel tijd verstreken. Het is dan ook wenselijk de betrokken partijen nogmaals het woord te verlenen, inzonderheid wat de financiële implicaties voor de gemeenten betreft. Tot besluit van haar betoog verklaart zij dat haar fractie het door de *parti socialiste* (PS) ingenomen standpunt steunt.

De heer Georges Lenssen (VLD) uit enige bezwaren tegen bepaalde ideeën die mevrouw De Meyer (sp.a-spirit) heeft geopperd.

Volgens hem is niet de federale overheid, maar wel die van het gewest bevoegd voor de voorgestelde preventieve maatregelen om te voorkomen dat handelszaken sluiten tijdens openbare werken. Hetzelfde geldt bijvoorbeeld voor de instelling van een aanspreekpunt dat het contact onderhoudt met de verschillende bij de werken betrokken partijen en waarbij de handelaars terecht kunnen; de gemeenten kunnen zelf een dergelijk initiatief nemen, en de gewesten kunnen het verplicht opleggen. Op Vlaams niveau werden trouwens reeds maatregelen getroffen voor de zelfstandigen die schade lijden, inzonderheid voor wie tijdens de openbare werken open blijft. Voorts ziet de spreker niet goed in waarom de maatregelen ten gunste van de zelfstandigen – die het slachtoffer zijn van hinder – louter beperkt zouden moeten blijven tot zelfstandigen die het slachtoffer zijn van openbare werken.

Bij het wetsontwerp zijn vrij lage schadevergoedingen vastgelegd, want het is vanzelfsprekend niet de bedoeling de zelfstandigen tot sluiting aan te zetten. Gelet op het minieme bedrag waarin is voorzien, zullen de zelfstandigen volgens de spreker alles in het werk stellen om tijdens de openbare werken die hun handelszaak schade toebrengen, open te blijven, bijvoorbeeld door een leveringsdienst aan huis op te zetten.

Voor wie gedurende een bepaalde periode toch tot sluiting zou moeten overgaan, zou de vergoeding van 44,2 euro per kalenderdag niettemin een verlichting betekenen.

Hij vindt ook dat de financiering van de geplande regeling, die theoretisch voor rekening van de aannemer is, meer dan vermoedelijk op de bouwheer zal worden afgewenteld; het bedrag is evenwel klein genoeg om de financiële situatie van de gemeenten (als zij bouwheer zijn) niet in het gedrang te brengen.

Mr. Paul Tant (CD&V), président de la commission s'inquiète de constater que le projet en discussion, ainsi que bon nombre d'autres projets examinés au sein de la commission de l'Economie, impliquent de nouvelles charges financières pour les communes, de manière directe ou indirecte. Il demande ainsi à la ministre l'état de la question concernant l'application de l'article 11 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, prévoyant une indemnisation en équité «*sur les demandes d'indemnité relatives à la réparation d'un dommage exceptionnel, moral ou matériel, causé par une autorité administrative*», par voie d'arrêt, lorsque «*une autorité administrative aura rejeté totalement ou partiellement une requête en indemnité*». Comment s'articulera la procédure envisagée par le projet en discussion vis-à-vis de cet article 11 des lois coordonnées sur le Conseil d'État précité? Lorsqu'une demande d'indemnisation sur pied du projet en discussion se verrait rejetée, peut-on considérer qu'il s'agit d'une «*autorité administrative*» au sens de l'article 11 précité? Dans l'affirmative, cela donnerait pour le commerçant le droit d'actionner cette procédure de l'article 11 des lois coordonnées après l'échec de la procédure prévue par le projet en discussion. Il y a donc lieu d'examiner attentivement le caractère conciliable ou non de ces deux procédures.

Il estime également que les procédures administratives prévues pourraient s'avérer fort lourdes pour les communes et provoquer des retards importants dans l'exécution des investissements dont les communes attendent une réalisation rapide.

Concernant la condition relative à l'absence d'autres revenus (article 5, 1° du projet), il demande ce qu'il en est du commerçant ayant un premier commerce qu'il doit fermer suite aux travaux publics mais ayant un second n'étant pas affecté par les travaux et qui peut donc rester ouvert. À la lecture de l'article 5 du projet, il semble que ce commerçant ayant deux magasins ne puisse pas bénéficier des dites indemnités; l'intervenant craint donc des recours devant la Cour d'arbitrage à l'encontre de cette disposition, pour violation de l'article 10 de la Constitution garantissant l'égalité des belges devant la loi. Qu'en est-il également si le commerçant exerce une autre profession à titre accessoire (traducteur par exemple), qu'il peut continuer d'exercer durant les travaux. Quelle est la situation lorsqu'une partie du travail est effectuée par le conjoint-aidant? Cette situation du conjoint-aidant n'est en effet pas le moins du monde abordée dans le projet; encore moins lorsque ce conjoint-aidant exerce lui-même une autre activité professionnelle, à titre principal ou accessoire.

La ministre insiste tout d'abord sur le fait qu'il a été donné réponse à certaines des remarques posées, no-

De heer Paul Tant (CD&V), voorzitter van de commissie, is verontrust bij de vaststelling dat dit wetsontwerp, net als zovele andere wetsontwerpen die door de commissie voor het Bedrijfsleven worden besproken, nieuwe, directe of indirecte financiële lasten voor de gemeenten met zich brengt. Aldus vraagt hij aan de minister een *status quaestionis* in verband met de toepassing van artikel 11 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, dat voorziet in een uitspraak naar billijkheid, bij wege van arrest, «*over de eisen tot herstelvergoeding voor buitengewone, morele of materiële schade, veroorzaakt door een administratieve overheid*», als «*de administratieve overheid een verzoekschrift om vergoeding geheel of gedeeltelijk heeft afgewezen*». Hoe zal de in het wetsontwerp geplande procedure worden uitgelegd in het licht van het vermelde artikel 11? Als een aanvraag om vergoeding op grond van het wetsontwerp wordt verworpen, mag men er dan van uitgaan dat het om een «*administratieve overheid*» in de zin van artikel 11 gaat? Zo ja, dan zou dit de handelaar het recht geven de procedure in artikel 11 op te starten, als de in het wetsontwerp opgenomen procedure negatief is verlopen. Men moet dus aandachtig onderzoeken of die twee procedures wel verenigbaar zijn.

Hij vindt ook dat de ontworpen procedures voor de gemeenten bijzonder zwaar zouden kunnen uitvallen en aanzienlijke vertraging kunnen veroorzaken bij de uitvoering van de investeringen die de gemeenten snel verwezenlijkt willen zien.

Aangaande de voorwaarde dat de zelfstandige geen andere inkomsten mag hebben (artikel 5, 1°, van het wetsontwerp), vraagt hij wat er geschiedt met een handelaar die een eerste zaak heeft die hij ten gevolge van openbare werken moet sluiten, maar die een tweede zaak heeft die daar niet door getroffen wordt en die dus open kan blijven. Artikel 5 geeft de indruk dat een handelaar met twee zaken geen recht heeft op de genoemde vergoedingen; de spreker vreest dus dat die bepaling bij het Arbitragehof zal worden aangevochten wegens schending van artikel 10 van de Grondwet, dat stelt dat de Belgen gelijk zijn voor de wet. Wat geschiedt er voorts als de handelaar een bijberoep uitoefent (bijvoorbeeld vertaler) dat hij gedurende de werkzaamheden kan blijven uitoefenen? Hoe wordt zulks opgevat, als een deel van het werk wordt verricht door de echtgenoot-helper? Die situatie wordt in het wetsontwerp immers helemaal niet aangesneden, en nog minder als die echtgenoot-helper zelf een andere beroepsactiviteit uitoefent, als hoofd- of als bijberoep.

De minister benadrukt in de eerste plaats dat al een antwoord is gegeven op bepaalde opmerkingen, met

tamment à propos de la procédure découlant de l'article 11 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, où il a été précisé que quasiment aucun commerçant ne fait usage de cette procédure longue, coûteuse et peu efficace.

La ministre précise par ailleurs que, dans le projet en discussion, ces deux procédures sont complémentaires.

Pour le cas où le Conseil d'État serait saisi par un commerçant s'estimant lésé, sur base de l'article 11 précité, il pourra déclarer l'action recevable, soit lorsque le commerçant n'a reçu aucune indemnisation, soit lorsqu'il viendrait à considérer que les indemnités déjà perçues en vertu du projet en discussion ne sont pas suffisantes pour épuiser le droit aux indemnités pouvant être accordées en vertu de l'article 11 précité. Dans ce dernier cas de figure, le Fonds de participation pourrait alors exiger le remboursement des indemnités perçues (44,2 euros par jour civil) sur base du projet en discussion, au commerçant lésé qui aurait obtenu de la part du Conseil d'État le droit à une indemnisation plus étendue. La procédure devant le Fonds de participation, en vertu du présent projet, est prévue pour aller vite; si le commerçant souhaite par la suite intenter d'autres d'actions en vue d'obtenir un dédommagement plus étendu (article 11 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, article 1382 du Code civil, etc...), il peut le faire mais alors, dans ce cas, le Fonds de participation a le droit d'exiger le remboursement des indemnités par lui payées, en vertu de son droit de subrogation, afin d'éviter une double indemnisation.

À propos de la remarque de Mme Sophie Pécriaux (PS), concernant le dialogue entre la commune et les différents acteurs, *la ministre* constate que, malheureusement, ce dialogue n'a pas lieu; c'est la raison pour laquelle, durant les auditions au Sénat, les organisations de classes moyennes ont demandé d'être dûment informées en cas de travaux publics, sans même exiger de dialogue. Le projet en discussion vise précisément à régler ce problème d'information; ce projet exige en effet de la part des communes d'informer les commerçants qui seront touchés par les travaux envisagés, le cas échéant via l'organisation de tables rondes. *La ministre* précise à cette occasion que les communes n'ont la qualité de maître d'ouvrage que dans 48% des cas. Les communes sont ainsi incitées à prendre des mesures préventives et à collaborer avec les commerçants, de manière éviter qu'ils ne doivent fermer durant les travaux. Elle estime que le projet en discussion pourra peut-être encourager les organes régionaux ayant la tutelle sur les communes à mettre en place une charte sur les travaux publics, ce qu'elle souhaite.

name die aangaande de procedure die voortvloeit uit artikel 11 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, waarin is gepreciseerd dat vrijwel geen enkele handelaar van die lange, kostelijke en weinig doeltreffende methode gebruik maakt.

Voorts preciseerd zij dat die twee procedures in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp elkaar aanvullen.

Mocht een handelaar zich op grond van het vermelde artikel 11 benadeeld achten en zich tot de Raad van State wenden, dan kan die de vordering ontvankelijk verklaren, ofwel als de handelaar geen enkele vergoeding heeft ontvangen, ofwel als de Raad ervan uitgaat dat de vergoedingen ingevolge het wetsontwerp niet volstaan om het recht op vergoeding teniet te doen dat kan worden verleend op grond van het vermelde artikel 11. In dat laatste geval zou het Participatiefonds van de benadeelde handelaar die van de Raad van State het recht op een grotere vergoeding heeft verkregen, de terugbetaling kunnen eisen van de vergoedingen die ingevolge dit wetsontwerp zouden zijn gestort (44,2 euro per kalenderdag). De procedure ingevolge dit wetsontwerp voor het Participatiefonds is bedoeld om snel te verlopen; als de handelaar vervolgens andere zaken wenst aan te spannen om een grotere vergoeding te verkrijgen (artikel 11 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek enzovoort), kan hij zulks doen, maar in dat geval mag het Participatiefonds op grond van zijn subrogatierecht de betaalde vergoedingen terugvorderen, om een dubbele vergoeding te vermijden.

In verband met de opmerking van mevrouw Pécriaux over de dialoog tussen de gemeente en de verschillende betrokken partijen stelt *de minister* vast dat die dialoog helaas niet plaatsheeft. Daarom hebben de middenstandsorganisaties tijdens de hoorzittingen in de Senaat gevraagd om bij openbare werken behoorlijk te worden ingelicht, zelfs zonder dat er een dialoog plaatsheeft. Het wetsontwerp strekt er precies toe dat informatieprobleem te regelen: het schrijft immers voor dat de gemeenten de handelaars die door de geplande werkzaamheden zullen worden getroffen, zo nodig via een rondetafelconferentie op de hoogte brengen. Naar aanleiding daarvan preciseerd de minister dat de gemeenten maar in 48% van de gevallen bouwheer zijn. Zo worden de gemeenten ertoe aangezet preventieve maatregelen te treffen en met de handelaars samen te werken, zodat sluiting tijdens werkzaamheden wordt voorkomen. Zij denkt dat het wetsontwerp de gewestelijke organen die met het toezicht op de gemeenten zijn belast, misschien zal aanzetten om een handvest inzake openbare werken op te stellen, wat in ieder geval haar wens is.

En ce qui concerne la problématique des compétences, le Conseil d'État a été amené à se prononcer et a reconnu que l'État fédéral a bien compétence en la matière.

En réponse à la remarque de *Mme Trees Pieters (CD&V)* estimant que l'indemnisation de 44,2 euro n'est pas suffisante, elle souligne tout d'abord que c'est mieux que rien, puisque, actuellement, les commerçants lésés ne reçoivent rien en cas de fermeture; elle précise ensuite que ce montant de 44,2 euros est calqué sur celui que reçoivent les ouvriers en cas de chômage économique.

Concernant la remarque de *Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit)*, estimant que le projet en discussion ne doit pas inciter les commerçants à fermer, elle répond que, vu que le montant de l'indemnité est relativement minime, il s'agit donc d'un incitant pour les commerçants à rester ouverts durant les travaux, s'ils ne sont pas obligés de fermer.

Ce montant est donc un bon compromis qui, d'une part, vient en aide aux indépendants qui sont obligés de fermer et qui, d'autre part, ne risque pas d'être impayable et incite au maximum les commerçants à rester ouverts.

Conformément à l'article 6 du projet, pour le cas où la commune refuserait de donner l'attestation confirmant l'existence de nuisances, le commerçant peut alors demander au Fonds de participation d'examiner sa demande d'attestation.

La ministre estime que le projet est un pas important, non seulement pour les commerçant pouvant recevoir une indemnisation s'ils doivent fermer mais également pour les communes qui doivent avertir les commerçants en cas de travaux.

Relativement à la procédure que certains membres décrivent comme compliquée, elle souligne qu'il n'y a aucune réelle complication pour l'indépendant, qui doit juste introduire une demande auprès de la commune; il écrit alors au Fonds de participation soit pour demander les indemnités (hypothèse où la commune a accordé l'attestation établissant l'existence d'une nuisance), soit pour demander au Fonds de participation d'examiner sa demande d'attestation (hypothèse où la commune aurait refusé de lui accorder cette attestation). Pour la commune, les choses sont également simples; il lui suffit d'informer les commerçants des travaux qui se dérouleront sur son sol (ce que les communes auraient déjà dû faire auparavant) et analyser si l'attestation de nuisance peut ou non être accordée; le reste du processus

Wat het vraagstuk van de bevoegdheden betreft, is de Raad van State geraadpleegd en heeft die erkend dat de Federale Staat wel degelijk bevoegd is.

In antwoord op de opmerking van *mevrouw Trees Pieters (CD&V)*, die een vergoeding van 44,2 euro onvoldoende vindt, onderstreept de minister in de eerste plaats dat dit meer is dan niets, aangezien de handelaars bij een sluiting nu niets ontvangen. Vervolgens wijst zij erop dat dit bedrag is berekend op wat de arbeiders ontvangen in geval van economische werkloosheid.

Op de opmerking van *mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit)*, die vindt dat het wetsontwerp de handelaars niet tot sluiting mag aanzetten, antwoordt zij dat het bedrag van de vergoeding vrij gering is, wat de handelaars er dus toe zal aanzetten tijdens de werkzaamheden open te blijven, als zij niet echt verplicht zijn te sluiten.

Dat bedrag is dus een goed compromis dat enerzijds de zelfstandigen te hulp komt die verplicht zijn te sluiten, en anderzijds niet onbetaalbaar dreigt te zijn en de handelaars er maximaal toe aanzet open te blijven.

Als de gemeente weigert een attest uit te reiken waarin wordt bevestigd dat er hinder is, kan de handelaar overeenkomstig artikel 6 van het wetsontwerp aan het Participatiefonds vragen zijn verzoek om een attest te onderzoeken.

De minister beschouwt het wetsontwerp als een flinke stap in de goede richting, niet alleen voor de handelaars die een schadevergoeding kunnen krijgen als zij hun zaak moeten sluiten, maar ook voor de gemeenten die de handelaars in geval van werken op de hoogte moeten brengen.

Sommige leden omschrijven de procedure als ingewikkeld; de minister onderstreept in dat verband dat die procedure voor de zelfstandige niets echt ingewikkelds inhoudt, want hij moet gewoon een aanvraag indienen bij de gemeente. Vervolgens schrijft hij naar het Participatiefonds, hetzij om schadevergoeding te vragen (ingeval de gemeente het attest heeft uitgereikt waarin wordt bevestigd dat er van hinder sprake is), hetzij om het Participatiefonds te verzoeken zijn vraag om een attest uit te reiken, te onderzoeken (mocht de gemeente hem hebben geweigerd dat attest te verstrekken). Ook voor de gemeente zijn de zaken eenvoudig; het volstaat dat ze de handelaars voorlicht omtrent de werken die op haar grondgebied plaats zullen hebben (hetgeen de gemeenten voordien reeds hadden moeten doen), en

administratif est externalisé vers le Fonds de participation. Rien n'empêche bien sûr les communes de faire plus, en faisant par exemple bénéficier les commerçants lésés de réductions et/ou d'exemptions sur certaines taxes communales.

À la demande de *Mr. Paul Tant, président de la commission (CD&V)*, la ministre, se référant aux travaux du Sénat, explique que la procédure basée sur l'article 11 des lois coordonnées sur le Conseil d'État n'est pratiquement jamais suivie, d'une part parce qu'elle est fort longue (plusieurs années de procédure) et d'autre part parce que l'assistance d'un avocat est nécessaire. Elle confirme que cette procédure devant le Conseil d'État est un complément par rapport à celle prévue par le projet.

IV.— DISCUSSION DES ARTICLES

Article premier

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) expose son amendement n° 14 (DOC 51 1751/003), consistant en la réécriture complète du projet, afin de concrétiser la philosophie qu'elle a exposée lors de la discussion générale; à savoir agir de manière préventive, par diverses aides aux commerçants, afin de leur permettre de rester ouvert.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) procède ensuite à la lecture de son amendement n°14 (DOC 51 1751/003).

L'idée fondamentale du projet est que l'entrepreneur paie une location durant la période pendant laquelle il cause des nuisances sur la voie publique. La commune pourra récupérer une partie de ce montant, de telle manière qu'elle sera incitée à limiter au maximum la durée des travaux, ainsi que les nuisances causées pour les habitants, en particulier les indépendants. Un tel incitant ne se retrouve nullement dans le projet en provenance du Sénat et défendu par le gouvernement. Dans son amendement, la responsabilité est mise à charge de l'entrepreneur de travaux et la procédure se trouve assumée du début jusqu'à la fin au plan local, car c'est le niveau le plus approprié pour traiter ce genre de dossiers; au contraire du Fonds de participation qui se trouve inséré dans une procédure trop compliquée et n'est pas non plus équipé en personnel pour cette tâche.

nagaat of het attest ter bevestiging van hinder al dan niet kan worden uitgereikt; de rest van het administratieve behandelingstraject wordt verlegd naar het Participatiefonds. Uiteraard belet niets de gemeenten niettemin meer inspanningen te leveren, bijvoorbeeld de handelaars die schade hebben geleden reductie en/of vrijstelling van sommige gemeentebelastingen verlenen.

Op verzoek van *commissievoorzitter, de heer Paul Tant (CD&V)* verwijst de minister naar de werkzaamheden in de Senaat. Zij legt in dat verband uit dat de procedure krachtens artikel 11 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State bijna nooit wordt gevolgd, enerzijds omdat ze erg lang aansleept (verscheidene jaren), en anderzijds omdat bijstand door een advocaat vereist is. De minister bevestigt dat die procedure voor de Raad van State een aanvulling vormt op die waarin het wetsontwerp voorziet.

IV.— ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) stelt haar amendement nr. 14 (DOC 51 1751/003) voor, dat ertoe strekt de volledige tekst van het wetsontwerp te herschrijven. Doel daarvan is concreet vorm te geven aan de opvatting die zij tijdens de algemene bespreking heeft uiteengezet, met name de handelaars preventief via diverse vormen van hulp de gelegenheid bieden hun zaak open te houden.

Vervolgens leest zij haar amendement nr. 14 (DOC 51 1751/003) voor.

De grondgedachte daarbij is dat de aannemer tijdens de periode waarin hij hinder veroorzaakt op de openbare weg een huurgeld betaalt. De gemeente zal een deel van dat bedrag kunnen terugvorderen, zodat hij ertoe zal worden aangezet de duur van de werken en de hinder voor de bewoners – inzonderheid de zelfstandigen – tot een minimum te beperken. Het door de Senaat overgezonden en door de regering verdedigde wetsontwerp bevat geen enkele stimulans van dien aard. Door haar amendement wordt de aansprakelijkheid gelegd bij de aannemer die de werken uitvoert, en de procedure verloopt van begin tot eind op lokaal vlak, want dat is het geschiktste niveau om dergelijke dossiers af te handelen (zulks in tegenstelling tot het Participatiefonds, dat een schakel vormt in een te ingewikkelde procedure, en al evenmin over het benodigde personeel voor die taak beschikt).

Suite au vote de la commission, décidant de garder comme base de discussion le texte du projet initial (DOC 51 1751/001) et non pas l'amendement n°14 précité, aucune remarque particulière n'est formulée concernant l'article 1 du projet initial.

Art. 2 et 3

Aucun amendement n'a été déposé.

Art. 4

L'amendement n° 1 (DOC 51 1751/002) de *Mme Trees Pieters (CD&V) et Mr. Paul Tant (CD&V)* vise à allonger le délai entre le début des travaux et le moment où le responsable de l'entreprise est averti de la survenance des travaux. Le délai prévu par cet amendement est de 30 jours minimum (contre une fourchette comprise entre 14 et 30 jours pour le projet).

La ministre objecte que le délai suggéré par l'amendement est tout d'abord beaucoup trop long et ensuite imprécis, puisqu'il s'agit de 30 jours *minimum*, sans qu'on sache au juste quel est le délai maximum. Elle rejette donc l'amendement.

Art. 5

L'amendement n° 2 (DOC 51 1751/002) de *Mme Trees Pieters (CD&V) et Mr. Paul Tant (CD&V)* prévoit une indemnité réduite pour les entreprises qui, tout en subissant des nuisances pendant au moins 14 jours civils, restent toutefois ouvertes.

La ministre estime qu'il n'est pas réaliste de prévoir de telles situations intermédiaires. Tout d'abord parce qu'il est difficile de déterminer à partir de quand un établissement peut être considéré comme subissant des nuisances, tout en restant ouvert. Elle considère qu'un établissement est soit ouvert, soit fermé.

Du fait que l'indemnité prévue est relativement faible, cela n'a donc pas d'intérêt de prévoir une indemnité réduite.

Mme Trees Pieters (CD&V) répond aux objections de la ministre, en explicitant la portée de son amendement n° 2, citant l'exemple où l'accès à l'établissement est rendu plus difficile, sans qu'il soit pour autant fermé, les revenus étant ainsi diminués de moitiés; son

Nadat bij stemming in de commissie wordt besloten de oorspronkelijke tekst (DOC 51 1751/001), en niet voornoemd amendement als uitgangspunt voor de bespreking te behouden, worden over artikel 1 van het oorspronkelijke wetsontwerp geen specifieke opmerkingen meer gemaakt.

Art. 2 en 3

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 4

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) en de heer Paul Tant (CD&V) dienen amendement nr. 1 (DOC 51 1751/002) in, dat ertoe strekt een langere termijn in te stellen tussen de aanvang van de werken en het ogenblik waarop de ondernemer ervan in kennis wordt gesteld dat de werken zullen plaatsvinden. Dit amendement voorziet in een termijn van ten minste 30 dagen (tegenover 14 à 30 dagen in het wetsontwerp).

De minister brengt daartegen in dat de gesuggereerde termijn ten eerste veel te lang is, en ten tweede onnauwkeurig, aangezien hij *ten minste* 30 dagen bedraagt, zonder dat precies geweten is wat dan wel de maximum-termijn is. Zij verwerpt dan ook het amendement.

Art. 5

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) en de heer Paul Tant (CD&V) dienen amendement nr. 2 (DOC 51 1751/002) in, dat voorziet in een verminderde vergoeding voor de ondernemingen die toch open blijven niettegenstaande ze tijdens ten minste 14 kalenderdagen hinder ondervinden.

Volgens *de minister* is het niet realistisch te voorzien in dergelijke overgangssituaties, vooral omdat moeilijk te bepalen valt vanaf wanneer er vanuit kan worden gegaan dat een inrichting hinder ondervindt niettegenstaande ze open blijft. Zij gaat uit van de veronderstelling dat een inrichting ofwel open, ofwel gesloten is.

Aangezien een vrij geringe schadevergoeding is vastgelegd, heeft het dan ook geen zin te voorzien in een verminderde vergoeding.

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) antwoordt op de bezwaren van de minister. Zij licht de draagwijdte toe van haar amendement nr. 2. Zij geeft daarbij het voorbeeld van een inrichting waarvan de toegang werd belemmerd zonder dat die daarom gesloten was, en die haar in-

amendement aurait pour effet dans ce cas d'accorder la moitié de l'indemnité complète prévue par le projet.

Mme Dalila Douifi (sp.a-spirit) estime que l'argumentation développée par *Mme Trees Pieters* démontre la pertinence de l'amendement n°14 déposé par *Mme De Meyer*. Cet amendement permettrait également d'accorder la moitié d'une indemnité, en cas de nuisance limitée, réduisant de 50% les revenus de l'établissement. Une telle indemnité complémentaire peut inciter les magasins à rester ouverts durant des périodes de travaux.

Le dit amendement n°14 prévoit la possibilité d'avances. Ce même amendement permet, pour déterminer l'étendue exacte des nuisances subies, d'examiner les factures et les déclarations TVA afin d'opérer une régularisation ultérieure, ce qui permet d'encourager les magasins à rester ouverts durant les périodes de travaux. Une telle philosophie est fort proche de celle développée par l'amendement de *Mme Pieters*.

La ministre réaffirme qu'un commerce est soit ouvert soit fermé et qu'il serait trop compliqué de déterminer à partir de quand un établissement serait à moitié entravé; d'autant plus que, puisque l'indemnité complète prévue est modeste, la moitié de cette indemnité le serait alors encore d'autant plus.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) insiste sur l'importance d'indemniser les indépendants lésés, autrement que de manière symbolique. Le système envisagé par l'amendement n° 14 permet sans problème de déterminer à partir de quand un commerce est à moitié entravé puisqu'il est possible de comparer les déclarations mensuelles TVA avant et après le début des travaux.

Puisque l'enquête de l'UNIZO a démontré que la majorité des commerçants souhaitent rester ouverts durant les travaux publics (voir Doc. Sénat, Session 2004-2005, 3-386/7, pages 43 et s.), il faut alors tout mettre en œuvre pour que cela puisse se réaliser. Les amendements n° 14 de *Mme De Meyer* et n° 2 de *Mme Pieters* répondent à cette philosophie.

L'intervenante insiste également sur le fait que la ministre n'a pas donné de réponse satisfaisante aux ques-

komsten met de helft heeft zien dalen. Haar amendement zou in dit geval tot gevolg hebben dat de helft wordt toegekend van de volledige vergoeding waarin het wetsontwerp voorziet.

Volgens *mevrouw Dalila Douifi (sp.a-spirit)* toont de argumentatie van mevrouw *Pieters* de relevantie aan van het door *mevrouw De Meyer* ingediende amendement nr. 14. Ook dat amendement zou in geval van beperkte hinder die de inkomsten van een inrichting met 50% doet teruglopen, de mogelijkheid bieden de helft van een schadevergoeding toe te kennen. Een dergelijke aanvullende schadevergoeding kan de winkels ertoe aanzetten tijdens de duur van werken open te blijven.

Voor genoemd amendement nr. 14 voorziet in de mogelijkheid voorschotten uit te keren. Via datzelfde amendement kunnen om de precieze omvang van de hinder te bepalen, de facturen en de BTW-aangiften worden onderzocht, teneinde aldus later tot een regularisatie over te gaan. Zulks kan de winkels aanmoedigen tijdens de duur van de werken open te blijven. Een dergelijke opvatting sluit erg nauw aan bij die welke het amendement van mevrouw *Pieters* en de heer *Tant* voorstaat.

De minister bevestigt nogmaals dat een handelszaak ofwel open ofwel gesloten is, en dat het te ingewikkeld ware te bepalen vanaf wanneer er vanuit kan worden gegaan dat een inrichting voor de helft wordt gehinderd, temeer omdat de volledige vergoeding waarin is voorzien al laag is, en de helft daarvan nog des te meer.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) beklemtoont hoe belangrijk het is de benadeelde zelfstandigen op een andere manier dan louter symbolisch te vergoeden. De in amendement nr. 14 gehuldigde regeling biedt probleemloos de mogelijkheid te bepalen vanaf wanneer een winkel voor de helft wordt gehinderd, aangezien de maandelijkse BTW-aangiften vóór en na de aanvang van de werken met elkaar kunnen worden vergeleken.

Aangezien uit de UNIZO-enquête is gebleken dat de meeste handelaars tijdens openbare werken open wensen te blijven (zie gedr. st., Senaat, zitting 2004-2005, 3-386/7, blz. 43 e.v.), moet alles in het werk worden gesteld om dit mogelijk te maken. Amendement nr. 14 van mevrouw *De Meyer* alsook amendement nr. 2 van mevrouw *Pieters* en de heer *Tant* komen aan die opvatting tegemoet.

Voorts beklemtoont de spreker dat de minister geen antwoord heeft gegeven op de vragen die mevrouw

tions posées par Mme Trees Pieters; concernant la notion de l'indépendant qui «*ne bénéficie pas d'autres revenus professionnels que les revenus de ses activités dans l'établissement*», lorsque le commerçant dispose d'argent à la banque, lorsqu'il possède un deuxième commerce ouvert, concernant la situation applicable lorsqu'un étage du bâtiment abritant le commerce est loué, etc...

Mr. Paul Tant (CD&V), président de la commission estime que le projet a pour signification que le commerçant possédant un deuxième commerce ouvert ne pourrait pas bénéficier d'indemnités. Il se demande également comment l'on pourra connaître, sur le moment même, le chiffre d'affaires du magasin durant la période des travaux, puisque le chiffre annuel n'est connu qu'en fin d'année, étant donné les diverses imputations à réaliser (par exemple les pertes). Il craint de ce fait que le mécanisme du projet soit jugé discriminatoire par les commerçants possédant un second magasin et que des recours devant la Cour d'arbitrage soient introduits.

La ministre répond que l'amendement n° 2 de Mme Trees Pieters ne comprend aucune disposition précisant ce qu'il faut entendre par «*établissement entravé*», raison pour laquelle elle propose de rejeter cet amendement.

En réponse à la question de Mme De Meyer, elle se réfère à la définition de la notion d' «*entreprise*», telle que précisée par l'article 2, 6° du projet qui, selon elle, apporte une réponse claire à la question posée.

Cette définition implique que si une entreprise a 10 enseignes, on ira vérifier la réalisation de ces conditions par l'ensemble des 10 enseignes; ainsi, si elle remplit les conditions de personnel (moins de 10 personnes), de chiffre d'affaires (pas plus de 2 millions d'euros) et n'a qu'un de ses magasins fermé sur les 10, la condition posée par l'article 5, 1° du projet n'est pas remplie. Si par contre les 10 magasins sont rattachés à des sociétés différentes, alors une indemnité peut être accordée pour chacun des 10 magasins remplissant les conditions d'entravement requises. On vise ici le petit indépendant-commerçant, ayant moins de 10 personnes et moins de 2.000.000 d'euros de chiffre d'affaires.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) rappelle que l'on ne parle pas des chaînes de magasins mais du petit indépendant; par exemple celui ayant deux magasins; l'un de fruits et légumes frais tenu par l'épouse alors que l'époux tient un magasin similaire 15 kilomètres plus loin. Le projet signifie-t-il que si l'épouse est tenue de

Pieters heeft gesteld, met name over het begrip «*zelfstandige [die] geen andere beroepsinkomsten heeft dan de inkomsten uit zijn werkzaamheden in de inrichting*» wanneer de handelaar geld op de bank heeft en wanneer hij een tweede, geopende handelszaak bezit, alsmede over de toepasselijke situatie wanneer een verdieping van het gebouw waarin de winkel is gevestigd, verhuurd wordt, enzovoort.

Volgens voorzitter, de heer Paul Tant (CD&V) betekent het wetsontwerp dat een handelaar die een tweede, geopende handelszaak bezit geen schadevergoeding zou kunnen krijgen. Hij vraagt zich ook af hoe op het ogenblik zelf de omzet van de winkel tijdens de duur van de werken te bepalen valt, aangezien de jaaromzet pas op het einde van het jaar bekend is wegens de verschillende te verrichten boekingen (bijvoorbeeld de verliezen). Hij vreest dan ook dat handelaars met een tweede winkel de regeling waarin het wetsontwerp voorziet als discriminatoir zullen beschouwen, en beroep zullen aantekenen bij het Arbitragehof.

De minister antwoordt daarop dat amendement nr. 2 van mevrouw Pieters en de heer Tant geen enkele nadere bepaling bevat over wat dient te worden verstaan onder «*gehinderde inrichting*». Bijgevolg stelt zij voor dat amendement te verwerpen.

In antwoord op de vraag van mevrouw De Meyer verwijst zij naar de nadere omschrijving van het begrip «*onderneming*» welke is vervat in artikel 2, 6°, van het wetsontwerp. Volgens haar verschaft die een duidelijk antwoord op de gestelde vraag.

Die definitie impliceert dat als een onderneming tien uithangborden heeft, men zal nagaan of voor die tien uithangborden aan de voorwaarden is voldaan; als de onderneming zo voldoet aan de voorwaarde inzake personeel (minder dan 10 mensen) en omzetcijfer (niet meer dan 2 miljoen euro), en maar één van de tien winkels heeft moeten sluiten, is de bij artikel 5, 1°, van het wetsontwerp bepaalde voorwaarde niet vervuld. Als daarentegen de tien winkels verbonden zijn aan verschillende vennootschappen, dan kan een vergoeding worden verleend voor elk van de tien winkels die aan de vereiste voorwaarden inzake hinder voldoen. Hier wordt de kleine handelaar-zelfstandige beoogd die minder dan tien personen in dienst heeft en wiens omzet minder dan 2 miljoen euro bedraagt.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) herinnert eraan dat men het niet heeft over de winkelketens, maar over de kleine zelfstandige. Zij geeft het bijvoorbeeld van een zelfstandige met twee winkels: één waar fruit en groenten worden verkocht en die door de echtgenote wordt opengehouden, en een gelijksoortige die

fermer son magasin, aucun indemnité ne pourra être reçue car l'époux peut continuer à exploiter le sien 15 kilomètres plus loin?

La ministre réaffirme que la réponse à la question dépend du statut du conjoint. Si les deux magasins forment une seule et même entreprise, alors aucune indemnité n'est due; s'il s'agit de deux entreprises distinctes, alors une indemnité peut être octroyée: l'article 5,1°, du projet trouve à s'appliquer.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) estime qu'un tel système est totalement discriminatoire et donc susceptible de provoquer des recours devant la Cour d'arbitrage.

La ministre rappelle que ce nouveau système permettra d'indemniser des indépendants qui auparavant ne pouvaient pas l'être, même s'il n'est pas parfait. Il est envisageable d'évaluer ce système à l'avenir et d'élargir la protection accordée.

Mr. Paul Tant (CD&V), président de la commission est d'avis que la philosophie générale du projet est bonne; celui qui subit un préjudice a le droit d'être indemnisé; cependant ce texte pose bon nombre de questions et la condition selon laquelle l'entreprise ne peut rapporter aucun autre revenu est d'une part extrêmement stricte et d'autre part manque de logique. Il rappelle que l'article 1382 du Code civil ne pose pas de condition similaire pour que la victime se voie indemniée.

Mme Dalila Douifi (sp.a-spirit) intervient à propos de la remarque de la ministre, à propos de l'amendement n° 2 de Mme Trees Pieters (CD&V), selon laquelle il ne serait pas réellement possible de déterminer à partir de quand un commerce est entravé mais pas réellement fermé. Elle fait remarquer que, lorsqu'une rue est affectée par des travaux, tous les commerces sont affectés. Elle se demande dès lors si, au lieu d'accorder 30 euros net par jour, à la condition que l'on soit fermé, il ne serait pas possible, comme le prévoit l'amendement n°14, de prévoir le système où le commerçant perdra peut-être 50% de ses revenus mais en gardera 50 autres pourcents, ce qui est une meilleure situation que celle du commerçant qui, en devant fermer n'aura que ses 30 euros nets/jour.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) attire l'attention sur la situation des commerçants qui, en dehors de leur

15 km verder door de echtgenoot wordt opengehouden. Houdt het wetsontwerp in dat als de echtgenote haar winkel moet sluiten, de zelfstandige voor geen enkele vergoeding in aanmerking komt, omdat de echtgenoot zijn zaak 15 km verder kan blijven openhouden?

De minister bevestigt opnieuw dat het antwoord afhangt van het rechtspositie van de echtgenoot. Als beide winkels één enkele en zelfde onderneming vormen, is geen enkele vergoeding verschuldigd. Gaat het om twee afzonderlijke ondernemingen, dan kan een vergoeding worden uitgekeerd; artikel 5, 1°, van het wetsontwerp vindt hier toepassing.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) vindt een dergelijke regeling volkomen discriminerend en vatbaar voor beroepen bij het Arbitragehof.

De minister herinnert eraan dat het met die nieuwe regeling, die zeker niet volmaakt is, mogelijk wordt de zelfstandigen een vergoeding te geven, daar waar zulks voorheen helemaal niet kon. De regeling kan in de toekomst eventueel worden geëvalueerd en de geboden bescherming uitgebreid.

Voorzitter Paul Tant (CD&V) vindt de algemene gedachtegang van het wetsontwerp goed. Wie een nadeel ondervindt, heeft recht op een vergoeding. Toch doet de tekst nogal wat vragen rijzen en is de voorwaarde dat de onderneming geen andere inkomsten mag genereren, enerzijds bijzonder streng en anderzijds niet volkomen logisch. Hij herinnert eraan dat artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek dergelijke voorwaarde voor vergoeding van het slachtoffer niet stelt.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a-spirit) reageert op de opmerking van de minister naar aanleiding van amendement nr. 2 van mevrouw Pieters (CD&V), dat het niet echt mogelijk zou zijn te bepalen vanaf wanneer een handelszaak wordt gehinderd, maar niet echt aan sluiting toe is. Zij merkt op dat als een straat te lijden heeft van werken, alle winkels getroffen zijn. Zij vraagt zich dus af of in plaats van 30 euro netto per dag toe te kennen op voorwaarde dat de zaak wordt gesloten, het niet mogelijk zou zijn, zoals amendement nr. 14 bepaalt, in een regeling te voorzien waarbij de handelaar misschien 50% van zijn inkomsten verliest, maar de andere 50 % behoudt; dat is een betere situatie dan als de handelaar moet sluiten en maar 30 euro netto per dag int.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) vestigt de aandacht op de situatie van de handelaars die een goed

commerce ayant pignon sur rue, participent également à des marchés publics. Que se passera-t-il si leur commerce est entravé mais qu'ils continuent à participer à des marchés publics?

La ministre estime avoir déjà répondu à la question et renvoie de nouveau à l'article 5, 1°, du projet. Du fait que cette activité se déroule dans le cadre de l'entreprise du commerçant, il est considéré comme ayant d'autres revenus et n'a donc pas droit à être indemnisé.

Mr. Paul Tant (CD&V), président de la commission fait remarquer que, dans l'exemple cité par Mme De Meyer, le commerçant qui fabriquerait ou préparerait des vêtements, en restant à l'intérieur du magasin, aurait droit à être indemnisé, puisqu'il n'est pas en contact avec les clients. S'il se met à vendre ces vêtements dans un autre endroit, il serait alors exclu du droit à l'indemnisation.

Mme Dalila Douifi (sp.a-spirit) se demande ce qu'il en est de la situation du boucher qui vend des poulets rôtis au marché; s'agit-il d'un autre revenu? Un père tient un magasin de produits de beauté et de nettoyage et son fils, dans le cadre de l'entreprise, effectue de la vente de porte à porte; en cas de travaux, le fils doit-il cesser la vente de porte à porte, afin que son père puisse garder le droit à être indemnisé?

La ministre insiste sur la diversité des situations, ainsi que sur le prescrit de l'article 2, 7° et de l'article 5 du projet. Ces dispositions ne visent que l'indépendant en personne et les aidants, au sens de l'arrêté royal n°38 relatif au statut social des travailleurs indépendants; aucunement le fils ou n'importe quel autre membre de la famille qui n'aurait pas cette qualité. L'article 5 indique également qu'il doit s'agir de revenus professionnels, ce qui n'est par exemple pas le cas d'un héritage.

Mr. Paul Tant (CD&V), président de la commission et Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) précisent qu'une entreprise fabriquant du fromage, assurant en même temps le transport par route vers les fournisseurs, et qui se voit contraint de stopper ses activités du fait que les travaux rendent impossible la livraison aux grossistes, n'est pas visée par ce projet, du fait de l'absence de contact direct avec la clientèle.

lopende zaak hebben, maar ook op markten verkopen. Wat zal er gebeuren als hun handel hinder ondervindt, maar zij de markten blijven doen?

De minister vindt dat zij op die vraag al voldoende heeft geantwoord en verwijst opnieuw naar artikel 5, 1°, van het wetsontwerp. Omdat die activiteit plaatsheeft in het kader van de onderneming van de handelaar, gaat men ervan uit dat hij andere inkomsten heeft en dus geen recht op een vergoeding.

Voorzitter Paul Tant (CD&V) merkt op dat in het voorbeeld van mevrouw De Meyer de handelaar die binnenskamers kleren zou maken of afwerken, recht zou hebben op een vergoeding omdat hij geen direct contact met de klanten heeft. Als hij die kleren elders gaat verkopen, zou hij van het recht op vergoeding worden uitgesloten.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a-spirit) vraagt zich af hoe men de situatie moet beoordelen van de slager die op de markt gebraden kippen verkoopt; gaat het om andere inkomsten? Een vader heeft een cosmeticazaak en de zoon verkoopt de producten in het kader van de onderneming ook huis aan huis; moet de zoon bij openbare werken de huis-aan huisverkoop stopzetten, om zijn vader het recht op een vergoeding niet te laten verliezen?

De minister wijst uitdrukkelijk op de diversiteit van de situaties, alsook ook op artikel 2, 7°, en artikel 5 van het wetsontwerp. Die bepalingen beogen alleen de persoon van de zelfstandige en de helpers in de zin van koninklijk besluit nr. 38 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, en geenszins de zoon of wie dan ook van het gezin zonder die hoedanigheid. Artikel 5 geeft eveneens aan dat het moet gaan om beroepsinkomsten, wat bij een nalatenschap bijvoorbeeld niet het geval is.

Voorzitter Paul Tant (CD&V) en mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) preciseren dat een kaasproducerende onderneming die ook het transport over de weg naar de leveranciers voor haar rekening neemt, en die zich genoopt ziet haar activiteiten stop te zetten omdat wegwerkzaamheden de levering onmogelijk maken, niet onder dit wetsontwerp valt, omdat er geen direct contact is met de klanten.

Art. 6

Mme Trees Pieters (CD & V) retire son amendement n°3 (DOC 51 1751/002), du fait que la ministre a indiqué son opposition avec le principe de l'octroi d'une indemnité réduite.

L'amendement n°4 (DOC 51 1751/002) de *Mme Trees Pieters (CD&V) et Mr. Paul Tant (CD&V)*, vise la situation où l'indépendant interjette appel contre une décision du Fonds de participation auprès du ministre, en ce qui concerne la reconnaissance comme établissement entravé; le projet prévoit que si le ministre ne se prononce pas endéans un certain délai, la décision du Fonds de participation est réputée confirmée. L'amendement vise à raccourcir ce délai, en le faisant passer de 60 jours à 30 jours.

L'auteur de l'amendement se réfère à la justification donnée dans l'amendement; à savoir principalement la recherche d'une meilleure sécurité juridique.

Mme Trees Pieters (CD&V) retire son amendement n°5 (DOC 51 1751/002).

L'amendement n° 6 (DOC 51 1751/002) de *Mme Trees Pieters (CD&V) et Mr. Paul Tant (CD&V)* vise à ajouter un troisième alinéa à l'article 6, § 5, par lequel la subrogation en faveur du Fonds de participation prend fin si:

- aucun accord amiable n'est intervenu entre l'auteur du dommage et le Fonds de participation;
- le Fonds de participation n'a pas fait suite à la demande du responsable de l'entreprise d'assigner le responsable.

L'auteur expose son amendement en se référant à sa justification.

La ministre rejette l'amendement n° 4 car le délai de 60 jours est nécessaire en cas de recours. Elle indique par ailleurs que, durant les travaux du Sénat, le délai initial de 90 jours a été réduit à 60. Elle remarque que la version française de cet amendement comporte une erreur; cette version mentionne erronément «soixante jours» au lieu de trente.

Concernant l'amendement n° 6, elle ne l'estime pas utile car elle est convaincue que le Fonds de participation agira dans les délais.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit), constatant que l'indépendant doit faire une demande auprès du Fonds

Art. 6

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) trekt amendement nr. 3 (DOC 51 1751/002) in, omdat de minister heeft aangegeven dat zij gekant is tegen het principe van de toekenning van een beknotte vergoeding.

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) en de heer Paul Tant (CD&V) dienen amendement nr. 4 (DOC 51 1751/002) in, dat de situatie beoogt waarin een zelfstandige bij de minister beroep instelt tegen een beslissing van het Participatiefonds inzake een erkenning als gehinderde inrichting. Het wetsontwerp bepaalt dat als de minister zich niet binnen een bepaalde termijn uitspreekt, de beslissing van het Participatiefonds geacht wordt bevestigd te zijn. Het amendement beoogt die termijn te verkorten, met name van 60 naar 30 dagen.

De mede-indienster van het amendement verwijst naar de verantwoording ervan; het is met name de bedoeling te streven naar meer rechtszekerheid.

Mevrouw Trees Pieters (CD&V), mede-indienster van amendement nr. 5 (DOC 51 1751/002), trekt dat amendement in.

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) en de heer Paul Tant (CD&V) dienen amendement nr. 6 (DOC 51 1751/002) in, dat ertoe strekt in artikel 6, § 5, een derde lid in te voegen, krachtens hetwelk de subrogatie ten gunste van het Participatiefonds een einde neemt indien:

- de veroorzaker van de schade en het Participatiefonds geen akkoord hebben bereikt;
- het Participatiefonds geen gevolg heeft gegeven aan het verzoek van de verantwoordelijke van de onderneming om de veroorzaker te dagvaarden.

De mede-indienster licht haar amendement toe met verwijzing naar de verantwoording ervan.

De minister verwerpt amendement nr. 4, want de termijn van 60 dagen is nodig in geval van beroep. Voorts geeft zij aan dat de oorspronkelijke termijn van 90 dagen in de loop van de werkzaamheden in de Senaat werd teruggebracht tot 60. Zij merkt op dat de Franse versie van dat amendement een fout bevat; daarin wordt verkeerdelijk gewag gemaakt van «soixante jours» in plaats van «trente jours».

Amendement nr. 6 acht zij niet nuttig, want zij is ervan overtuigd dat het Participatiefonds binnen die termijn zal optreden.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) stelt vast dat de zelfstandige een aanvraag moet indienen bij het

avec une attestation délivrée par la commune, estime qu'une seule attestation devrait être prévue pour obtenir toutes les indemnités prévues, tant fédérales que régionales, afin de répondre au souhait de simplification administrative exprimé par l'Union des Villes et des Communes.

Elle se pose également des questions quant au mécanisme par lequel la commune doit délivrer une attestation établissant les nuisances de travaux, qu'elle a elle-même commandé dans la moitié des cas. La commune se trouve ainsi, dans bon nombre de cas, à la fois juge et partie, ce qui n'est pas une situation saine.

Concernant la problématique des formulaires, *la ministre* répond tout d'abord que, en vertu de l'article 6, § 3, alinéa 3, «*Le Roi fixe le contenu et le modèle du formulaire au moyen duquel la reconnaissance doit être demandée*»; il est donc possible de prévoir un seul formulaire à deux volets. Un dialogue peut avoir lieu à ce sujet avec les communes et les régions.

À propos de la situation où les communes peuvent se trouver à la fois juge et partie, la ministre insiste tout d'abord sur l'importance pour les communes de donner une information correcte, tout en étant conscientes des gênes que les travaux envisagés risquent de causer. Si les communes refusent de délivrer l'attestation de nuisances, le commerçant lésé peut demander au Fonds de participation de venir se rendre compte sur place de la situation (article 6, § 2, alinéa 8 du projet).

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) demande alors à la ministre des informations sur le déroulement, sur le plan pratique, de cette intervention des fonctionnaires assermentés du Fonds de participation (*timing* et délai durant lequel les dits fonctionnaires sont envoyés sur place, compétences de ces fonctionnaires, personnel disponible au sein du Fonds de participation, procédure applicable, etc...), lorsque la commune n'a pas délivré l'attestation de nuisance.

La ministre souligne tout d'abord la différence existant entre d'une part l'obligation normale de la commune qui «*délivre*» une attestation (avant-dernier alinéa), suite à la demande du responsable de l'entreprise et celle de ces mêmes communes qui doivent délivrer une attestation «*confirmant que des travaux occasionnant des nuisances sont en cours*» lorsque, après avoir essuyé un

Participatiefonds met bijvoeging van een door de gemeente afgegeven attest. Zij vindt dat in slechts één attest zou moeten worden voorzien om alle vastgelegde vergoedingen (zowel door de federale overheid als door het gewest) te verkrijgen. Aldus zou tegemoet moeten worden gekomen aan een vraag om administratieve vereenvoudiging die de Vereniging van Steden en Gemeenten heeft geformuleerd.

Voorts heeft zij vragen bij de regeling volgens welke de gemeente een attest moet uitreiken waaruit blijkt dat sprake is van hinder ingevolge werken waarvoor zij in de helft van de gevallen zelf opdracht heeft gegeven. Aldus is de gemeente in heel wat gevallen rechter en partij tegelijk, wat geen gezonde toestand is.

In verband met het formulierenvraagstuk antwoordt *de minister* in eerste instantie dat in artikel 6, § 3, derde lid het volgende is bepaald: «*De Koning bepaalt de inhoud en het model van het formulier waarmee de erkenning moet worden aangevraagd*». Het is dus mogelijk te voorzien in één enkel formulier met twee onderdelen. Op dat punt kan met de gemeenten en de gewesten een dialoog worden aangegaan.

Met betrekking tot het geval waarin de gemeenten tegelijkertijd rechter en partij kunnen zijn, beklemtoont de minister hoe belangrijk het voor de gemeenten is correcte informatie te verstrekken, waarbij ze zich bewust zijn van de hinder die de geplande werken dreigen te veroorzaken. Indien de gemeenten weigeren het attest af te geven waarmee wordt bevestigd dat sprake is van hinder, kan de benadeelde handelaar het Participatiefonds verzoeken zich ter plaatse van de toestand te komen vergewissen (artikel 6, § 2, achtste lid, van het wetsontwerp).

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) verzoekt vervolgens de minister uit te leggen hoe het optreden van de beëdigde ambtenaren van het Participatiefonds in de praktijk verloopt (de *timing* en de termijn waarbinnen die ambtenaren ter plaatse worden gezonden, de bevoegdheden van die ambtenaren, het personeel dat daarvoor bij het Participatiefonds beschikbaar is, de toepasselijke procedure enzovoort) wanneer geen attest werd afgegeven waarin wordt bevestigd dat sprake is van hinder.

De minister onderstreept eerst het verschil tussen enerzijds de gebruikelijke verplichting voor de gemeenten om op verzoek van de verantwoordelijke van de onderneming een attest «*af te leveren*» (voorlaatste lid), en anderzijds de verplichting van diezelfde gemeenten om een «*attest af te leveren waarin wordt bevestigd dat er werken plaatsvinden die hinder veroorzaken*» wan-

refus de la part de la commune, le commerçant obtient gain de cause auprès du Fonds de participation, suite aux constatations du fonctionnaire assermenté de cet organisme.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) pointe une incohérence dans le texte des deux derniers alinéas de l'article 6, § 2 du projet.

L'article 6, § 2, avant-dernier alinéa indique que le Fonds de participation, agissant suite au recours du commerçant, «confirme ou non dans une attestation que les travaux occasionnent des nuisances».

Le dernier alinéa de ce même paragraphe stipule que, suite à l'intervention du Fonds de participation, «dans chacun de ces cas la commune est tenue de délivrer une attestation...».

La lecture littérale de ces dispositions amènerait à conclure que la commune doit délivrer une attestation «dans chacun de ces cas», y compris donc dans le cas où le Fonds de participation viendrait à conclure à l'absence de nuisance. L'intervenante en conclut donc que la formulation de ces dispositions n'est pas correcte.

La ministre répond que l'attestation ne doit être délivrée que dans le seul cas où le Fonds de participation a conclu à l'existence de nuisances et qu'il n'est pas nécessaire de changer tant la formulation de ces dispositions que l'ordre des alinéas. En effet, les termes «chacun des cas» sont au pluriel car cela vise les différentes situations visées à l'antépénultième (7ème) alinéa du § 2.

Mr. Paul Tant (CD&V), président de la commission estime toutefois que les dispositions des deux derniers alinéas ne sont pas logiques. En effet, si le Fonds de participation décide qu'il y a bien une nuisance, suite au recours introduit par le responsable de l'entreprise, quelle est alors l'utilité de la nouvelle attestation confirmative de la commune, visée au dernier alinéa de l'article 6, § 2?

Par ailleurs, puisque l'antépénultième (7ème) alinéa du § 2 précise que la commune est obligée de délivrer l'attestation dans les cas visés, pourquoi alors répéter cela dans le dernier alinéa?

La ministre indique que ces dispositions sont bien pertinentes, puisqu'il peut arriver que certaines communes puissent ne pas délivrer l'attestation requise. Dans ce cas-là la commune concernée se verra obligée de délivrer une attestation confirmant l'existence de ces

neer de handelaar, na te maken hebben gekregen met de weigering van de gemeente, genoegdoening krijgt bij het Participatiefonds ingevolge de vaststellingen van de beëdigde ambtenaar van die instantie.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) wijst op een gebrek aan samenhang in de tekst van de laatste twee leden van artikel 6, § 2, van het wetsontwerp.

In artikel 6, § 2, voorlaatste lid, is bepaald dat het Participatiefonds ingevolge het beroep door de handelaar «in een attest al dan niet bevestigt dat de werken hinder veroorzaken».

In het laatste lid van dezelfde paragraaf is bepaald: «In elk van deze gevallen is de gemeente gehouden het attest af te leveren (...)».

Mochten die bepalingen naar de letter worden geïnterpreteerd, dan zouden ze tot de conclusie leiden dat de gemeenten «in elke van deze gevallen» een attest moet uitreiken, dus ook in de gevallen waarin het Participatiefonds in voorkomend geval tot het besluit komt dat geen sprake is van hinder. De spreekster concludeert dan ook dat die bepalingen fout geformuleerd zijn.

De minister antwoordt dat het attest alleen moet worden uitgereikt ingeval het Participatiefonds tot het besluit is gekomen dat sprake is van hinder, en dat het niet nodig is om de formulering van die bepalingen te veranderen, noch om de volgorde van de leden te wijzigen. De bewoordingen «elk van deze gevallen» staan in het meervoud, want ze hebben betrekking op de verschillende in het op twee na laatste (het zevende) lid van § 2 opgesomde situaties.

Desalniettemin vindt *voorzitter Paul Tant (CD&V)* de in de twee laatste leden vervatte bepalingen onlogisch. Indien het Participatiefonds na een door de verantwoordelijke van de onderneming aangetekend beroep tot het besluit komt dat wel degelijk sprake is van hinder, welk nut heeft dan het nieuwe, in artikel 6, § 2, laatste lid, bedoelde, bevestigende attest van de gemeente?

Bovendien wordt in het op twee na laatste lid (het zevende) lid van § 2 gepreciseerd dat de gemeente verplicht is het attest in de bedoelde gevallen af te geven. Waarom wordt dit dan herhaald in het laatste lid?

De minister geeft aan dat die bepalingen wel degelijk relevant zijn, aangezien het kan gebeuren dat de gemeenten niet bij machte zijn het vereiste attest uit te reiken. In dat geval zal de betrokken gemeente verplicht zijn een attest uit te reiken waarmee wordt beves-

nuisances, ce qui n'est pas la même chose que de *délivrer* une attestation.

Mme Dalila Douifi (sp.a-spirit) estime tout d'abord que la ministre n'a pas répondu à la question relative à la procédure d'intervention des fonctionnaires du Fonds de participation et ensuite que la rédaction des deux derniers alinéas de l'article 6, § 2 prête à confusion. Afin de clarifier les choses, elle estime qu'il serait souhaitable d'intervertir l'ordre de l'avant-dernier alinéa (qui deviendrait le dernier) et du dernier (qui deviendrait l'avant dernier).

La ministre réaffirme qu'elle ne souhaite pas intervertir l'ordre de ces deux derniers alinéas car elle estime la rédaction de l'article 6, § 2 du projet suffisamment claire.

Mr. Paul Tant (CD&V), président de la commission est d'avis, pour les raisons évoquées ci-avant, qu'il serait préférable de supprimer le dernier alinéa de l'article 6, § 2.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) se demande quelles sanctions il serait possible d'infliger aux communes qui refuseraient de délivrer les dites attestations confirmatives.

La ministre répond que l'article 12 du projet prévoit des sanctions.

Mr. Paul Tant (CD&V), président de la commission ajoute que, dans ce cas, l'autorité de tutelle peut intervenir.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) rappelle au souvenir de la ministre deux de ses questions. Le Fonds de participation dispose-t-il du personnel suffisant? Quels seront les délais et les règles de procédure applicables lors de l'intervention des fonctionnaires du Fonds de participation?

La ministre répond tout d'abord que les délais seront les plus courts possibles et qu'un timing précis n'est donc pas nécessaire. Les fonctionnaires en question font déjà partie du Fonds de participation et seront spécialement affectés à ces tâches.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) demande à la ministre des précisions au sujet de l'article 2, § 2, 5^{ème} alinéa, aux termes duquel: «*La commune délivre une attestation, que les travaux aient lieu sur le territoire de la commune ou sur celui d'une commune voisine*».

tigd dat sprake is van hinder. Dat is niet hetzelfde als een attest «*afleveren*».

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a-spirit) vindt dat de minister ten eerste niet heeft geantwoord op de vraag over de gevolgde procedure wanneer de ambtenaren van het Participatiefonds optreden, en ten tweede dat de redactie van artikel 6, § 2, tot verwarring leidt. Om meer duidelijkheid te scheppen, acht zij het wenselijk de volgorde om te keren van het voorlaatste lid (dat dan het laatste zou worden) en het laatste lid (dat dan het voorlaatste zou worden).

De minister blijft erbij dat zij de volgorde van die twee laatste leden niet wenst om te keren omdat zij de redactie van artikel 6, § 2, van het wetsontwerp duidelijk genoeg acht.

Volgens *voorzitter Paul Tant (CD&V)* is het om de hierboven aangehaalde redenen verkieslijk het laatste lid van artikel 6, § 2, weg te laten.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) vraagt zich af welke straffen kunnen worden opgelegd aan gemeenten die in voorkomend geval weigeren bovenvermelde attesten ter bevestiging uit te reiken.

De minister antwoordt daarop dat artikel 12 van het wetsontwerp in straffen voorziet.

Voorzitter Paul Tant (CD&V) voegt daaraan toe dat in dat geval de toezichhoudende overheid kan optreden.

Ten behoeve van de minister brengt *mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit)* twee van haar vragen in herinnering. Beschikt het Participatiefonds over voldoende personeel? Welke termijnen en welke toepasselijke procedurele regels gelden voor het optreden door de ambtenaren van het Participatiefonds?

De minister antwoordt in de eerste plaats dat de termijnen zo kort mogelijk zullen zijn, en dat een precieze *timing* dus niet nodig is. Voorts wijst zij erop dat de betrokken ambtenaren reeds van het Participatiefonds deel uitmaken, en dat zij specifiek met die taken zullen worden belast.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) verzoekt de minister om meer uitleg over artikel 2, § 2, vijfde lid, waarin het volgende is bepaald: «*De gemeente levert een attest af, ongeacht het feit of de werken op het grondgebied van de gemeente dan wel van een naburige gemeente plaatsvinden*».

La ministre répond que cette disposition vise l'hypothèse où des travaux ont lieu sur le territoire de plusieurs communes différentes; dans ce cas, la commune maître de l'ouvrage est tenue de délivrer l'attestation requise, même si le demandeur de l'attestation a son établissement dans la commune voisine. Ainsi par exemple, une commune A installe des égouts sur son territoire et doit pour cela ouvrir des trottoirs sur le territoire d'une commune B. Dans ce cas, un commerçant lésé de la commune B peut demander une attestation à la commune A.

Mr. Paul Tant (CD&V), président de la commission ajoute que cette disposition peut également trouver à s'appliquer pour le cas où des travaux, ordonnés par une commune A et exclusivement sur son territoire, ont pour effet de bloquer une route située sur une commune B. Dans ce cas également, les commerçants lésés de la commune B pourront demander l'attestation à la commune A.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) communique la position de l'Association des Villes et des Communes, souhaitant que seule la commune, sur le territoire de laquelle les travaux se déroulent, délivre l'attestation, même si les dits travaux ont été ordonnés par une autre commune. Ces communes-là, sur lesquelles habitent les commerçants concernés, sont en effet le mieux au courant de leur situation.

La ministre réaffirme sa position initiale et résume la discussion en déclarant que c'est la commune qui décide des travaux et les fait réaliser qui délivre l'attestation, même si ces travaux qu'elle a ordonnés débordent les limites de son propre territoire.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) se demande l'intérêt que va avoir la commune qui a décidé des travaux s'étendant au-delà de son territoire à délivrer l'attestation aux commerçants lésés des communes voisines.

La ministre affirme que dans ce cas, les pouvoirs publics concernés feront preuve d'un minimum de bien-séance, pour avertir les personnes à qui ils causent des dommages.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) constate que, dans de nombreux cas, des communes contiguës, concernées par les mêmes travaux, ne font pas preuve du minimum de coordination requis.

De minister antwoordt dat die bepaling betrekking heeft op het geval waarin de werken plaatsvinden op het grondgebied van verschillende gemeenten. De gemeente die als bouwheer fungeert, moet dan het vereiste attest afgeven, ook al heeft de aanvrager van het attest zijn inrichting in de naburige gemeente. Zij geeft een voorbeeld waarbij een gemeente A riolen aanlegt op het grondgebied van gemeente B. In dat geval kan een benadeelde handelaar uit gemeente B gemeente A om een attest verzoeken.

De heer Paul Tant, voorzitter (CD&V) voegt daaraan toe dat die bepaling ook van toepassing kan zijn indien uitsluitend op het grondgebied van gemeente A plaatsvindende werken waarvoor die gemeente opdracht heeft gegeven, tot gevolg hebben dat een weg in gemeente B versperd is. Ook in dat geval zullen de benadeelde handelaren in gemeente B gemeente A om het attest kunnen verzoeken.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) deelt het standpunt mee van de Vereniging van Steden en Gemeenten. Die vereniging wenst dat alleen de gemeente op het grondgebied waarvan de werken plaatsvinden, het attest uitreikt, ook al heeft een andere gemeente opdracht gegeven voor die werken. Die gemeenten, waar de betrokken handelaars wonen, zijn immers het best op de hoogte van hun situatie.

De minister bevestigt opnieuw haar oorspronkelijke standpunt en vat de bespreking samen door te verklaren dat de gemeente die over de werkzaamheden beslist en ze laat uitvoeren, het attest moet uitreiken, zelfs als de werkzaamheden waartoe zij de opdracht heeft gegeven, de grenzen van haar grondgebied overschrijden.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) vraagt zich af welk belang de gemeente die beslist werken uit te voeren die haar grondgebied zullen overschrijden, erbij heeft om het attest aan de benadeelde handelaars van de naburige gemeenten uit te reiken.

De minister bevestigt dat de betrokken overheid in dat geval blijf moet geven van een minimum aan betamelijkheid om een verwittiging te richten aan wie het nadeel zal ondervinden.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) stelt vast dat aangrenzende gemeenten die bij dezelfde werken betrokken zijn, in talrijke gevallen geen blijf geven van de vereiste minimumcoördinatie.

Art. 7

L'amendement n°7 (DOC 51 1751/002) de *Mme Trees Pieters (CD&V) et Mr. Paul Tant (CD&V)*, vise la situation où l'indépendant interjette appel contre une décision du Fonds de participation auprès du ministre, en ce qui concerne l'obtention d'une indemnité compensatoire de perte de revenus; le projet prévoit que si le ministre ne se prononce pas endéans un certain délai, la décision du Fonds de participation est réputée confirmée. L'amendement vise à raccourcir ce délai, en le faisant passer de 60 jours à 30 jours.

L'auteur de l'amendement se réfère aux commentaires déjà exposés à l'occasion de son amendement n°4.

L'amendement n°8 (DOC 51 1751/002) de *Mme Trees Pieters (CD&V) et Mr. Paul Tant (CD&V)* est retiré.

L'amendement n°15 (DOC 51 1751/004) introduit par *Mr. Koen T'Sijen (sp.a-spirit)* précise que le travail interdit visé par l'article 7, § 5 est un travail rémunéré.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) constate que cet article 7 prévoit un timing pour la procédure en degré d'appel auprès du Fonds de participation mais pas au premier degré; pourquoi n'y a-t-il pas également un timing prévu pour la procédure au premier degré, concernant la décision d'octroi de l'indemnité?

La ministre répond qu'une telle situation est parfaitement normale. En effet, lorsqu'une commune ne donne pas d'attestation, le fonctionnaire du Fonds de participation, avant de prendre sa décision positive ou négative, doit descendre sur place, prendre contact avec la commune, les régions, l'entrepreneur, ce qui prend du temps; surtout si la commune ne joue pas le jeu. Il n'est donc pas envisageable de fixer un timing précis. En degré d'appel par contre, le dossier est déjà complet; cela peut alors aller plus vite et il est donc possible de fixer un délai précis.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) met en lumière le caractère extrêmement strict de l'article 7, § 5, aux termes duquel: «*Il est interdit à l'indépendant d'effectuer quelque travail que ce soit durant la période visée au § 4*».

Cela signifie-t-il que l'indépendant ne pourrait effectuer aucun travail de rénovation à son magasin? Ou aucun travail à sa maison? A-t-il des obligations similaires à celles du chômeur?

Art. 7

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) en de heer Paul Tant (CD&V) dienen amendement nr. 7 (DOC 51 1751/002) in, dat de situatie beoogt waarin een zelfstandige bij de minister beroep instelt tegen een beslissing van het Participatiefonds inzake het verkrijgen van een inkomenscompensatievergoeding. Het wetsontwerp bepaalt dat als de minister zich niet binnen een bepaalde termijn uitspreekt, de beslissing van het Participatiefonds geacht wordt bevestigd te zijn. Het amendement beoogt die termijn te verkorten, met name van 60 naar 30 dagen.

De indieners verwijzen naar de toelichting die al is gegeven naar aanleiding van amendement nr. 4.

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) en de heer Paul Tant (CD&V) trekken amendement nr. 8 (DOC 51 1751/002) in.

De heer Koen T'Sijen (sp.a-spirit) dient amendement nr. 15 (DOC 51 1751/004) in, dat ertoe strekt te preciseren dat de bij artikel 7, § 5, verboden arbeid bezoldigde arbeid is.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) stelt vast dat artikel 7 voorziet in een timing voor de procedure in beroep bij het Participatiefonds, maar niet in eerste aanleg, in verband met de beslissing tot toekenning van een vergoeding. Wat is hiervan de oorzaak?

De minister antwoordt dat een dergelijke situatie volkomen normaal is. Als een gemeente geen attest uitreikt, moet de ambtenaar van het Participatiefonds vóór het nemen van de al dan niet positieve beslissing ter plaatse gaan, contact opnemen met de gemeente, de gewesten en de aannemer. Dat neemt tijd in beslag, vooral als de gemeente het spel niet meespeelt. Een precieze timing vaststellen is dus niet doenbaar. Tijdens de beroepsprocedure daarentegen is het dossier al samengesteld; dan kan het snel gaan en is het mogelijk een precies tijdpad op te stellen.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) wijst op de het uiterst strenge karakter van artikel 7, § 5, dat stelt: «*Gedurende de in § 4 bedoelde periode is het de zelfstandige verboden enige arbeid te verrichten*».

Betekent dit dat de zelfstandige zijn winkel niet zou mogen renoveren, of aan zijn huis werkzaamheden uitvoeren? Heeft hij verplichtingen die analoog zijn aan die van een werkloze?

La ministre répond qu'un lien existe entre d'une part cet article 7, § 5 et d'autre part l'article 5 du projet, interdisant à l'indépendant indemnisé de gagner d'autres revenus professionnels. Ce qui est visé, c'est un travail rémunéré.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) souligne que l'explication que vient de donner la ministre ne correspond pas au prescrit littéral de l'article 7, § 5, qui vise une interdiction de tout travail, qu'il soit rémunéré ou non.

La ministre réaffirme sa position, selon laquelle l'article 7, § 5 du projet concerne uniquement le travail rémunéré; par exemple le travail rémunéré chez un autre collègue. Ainsi, par exemple, un travail de rénovation du commerçant dans son magasin est permis car il ne gagne pas de revenu pour ce travail. Faire son jardin, nettoyer son magasin et compter ses stocks sont des activités non rémunérées également permises.

Mme Trees Pieters (CD&V) est convaincue que l'énumération de ce qu'il est permis de faire ou de ne pas faire comme travail en vertu de ce projet est beaucoup trop imprécise.

La ministre répond qu'un parallélisme doit être fait avec un chômeur qui ne peut effectuer de travail rémunérés mais peut cependant entretenir sa maison.

Mme Trees Pieters (CD&V) se demande alors pourquoi ne pas se référer explicitement à cette réglementation du chômage.

Mr. Georges Lenssen (VLD) estime que l'esprit de la loi vise toute activité rapportant des revenus.

Mme Dalila Douifi (sp.a-spirit) demande des précisions concernant l'article 7, § 3. En cas de décision négative du fonds de participation, une possibilité de recours est prévue auprès du ministre. Sur quels critères le ministre va-t-il fonder son appréciation? Comment l'examen de ce recours va-t-il être effectué?

La ministre répond qu'un tel *modus operandi* existe déjà pour le traitement d'autres dossiers. On peut ainsi établir une comparaison avec le Fonds d'intervention agricole. Si le ministre ne se prononce pas dans les 60 jours, la décision du Fonds d'intervention est réputée favorable. C'est uniquement en cas de problème majeur que le ministre interviendra. Ainsi, par exemple, s'il est interpellé par une commune ou une région qui objecte que le Fonds de participation a instruit le dossier alors que la commune n'a pas délivré d'attestation pour telle ou telle raison.

De minister antwoordt dat er een band is tussen enerzijds artikel 7, § 5, en anderzijds artikel 5 van het wetsontwerp, dat de vergoede handelaar verbiedt andere beroepsinkomsten te hebben. Wat men beoogt, is bezoldigde arbeid.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) onderstreept dat de zopas door de minister gegeven verklaring niet overeenstemt met wat artikel 7, § 5, letterlijk voorschrijft, namelijk het verbod om enige arbeid te verrichten, ongeacht of die bezoldigd is.

De minister blijft bij haar standpunt dat artikel 7, § 5, alleen bezoldigde arbeid betreft, bijvoorbeeld bezoldigde arbeid bij een collega. Zo zijn renovaties in de winkel van de handelaar toegelaten, omdat die arbeid hem geen inkomsten oplevert. In zijn tuin werken, zijn winkel schoonmaken en de voorraad nagaan zijn eveneens toegelaten, niet-bezoldigde activiteiten.

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) is ervan overtuigd dat de opsomming van wat krachtens dit wetsontwerp al dan niet als arbeid wordt toegelaten, veel te onduidelijk is.

De minister antwoordt dat men een parallel moet trekken met de werkloze die géén bezoldigde arbeid mag verrichten, maar die toch zijn huis mag onderhouden.

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) vraagt zich dan af waarom niet uitdrukkelijk wordt verwezen naar die werkloosheidsreglementering.

De heer Georges Lenssen (VLD) vindt dat de strekking van het wetsontwerp elke activiteit beoogt die inkomsten opbrengt.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a-spirit) vraagt om nadere uitleg in verband met artikel 7, § 3. Als het Participatiefonds een negatieve beslissing neemt, kan de handelaar beroep instellen bij de minister. Op welke criteria zal het oordeel van de minister zijn gebaseerd? Hoe zal het onderzoek van dat beroep verlopen?

De minister antwoordt dat een *modus operandi* al bestaat voor de behandeling van andere dossiers. Zo kan men een vergelijking maken met het «Fonds d'intervention agricole». Als de minister zich binnen 60 dagen niet uitsprekt, wordt de beslissing van dat Fonds geacht gunstig te zijn. De minister zal alleen optreden bij problemen van hogere orde, bijvoorbeeld als de minister wordt geïnterpelleerd door een gemeente of een gewest die/dat bezwaar heeft tegen het feit dat het Participatiefonds het dossier heeft onderzocht, terwijl de gemeente om deze of gene reden geen attest heeft uitgereikt.

Mr. Koen T'Sijen (sp.a-spirit), en ce qui concerne le § 5, se demande ce qu'il en est de travaux particulièrement longs pouvant durer jusque deux ans. Des commerçants seraient ainsi amenés à toucher des indemnités de compensation durant de longues périodes. Du fait que la ministre a établi un parallèle avec la situation du chômage économique, cela signifie-t-il que les commerçants ainsi obligés de fermer durant de si longues périodes soient obligés de se tenir à la disposition de tout employeur qui souhaiterait les engager? Peut-on les obliger à suivre une formation?

La ministre précise que ces indépendants ne sont pas obligés de suivre des cours ou de se tenir disponible sur le marché de l'emploi. Le projet contient ses propres règles relatives à l'obligation de disponibilité, prévoyant les cas dans lesquels le droit à l'indemnité peut être supprimé.

Mr. Paul Tant (CD&V), président de la commission rappelle que l'on parle de travail rémunéré.

La ministre communique d'autres exemples de ce qui peut être considéré comme travail non rémunéré pouvant être effectué par l'indépendant, sans pour autant perdre le droit à l'indemnisation. Il ne peut pas aller remplacer un collègue d'un ami indépendant, absente pour cause d'accident. Il ne peut pas avoir son propre travail rémunéré ou se substituer à un autre travailleur rémunéré. Par contre, il peut aménager son magasin, peindre sa maison, réaménager son magasin.

Mr. Koen T'Sijen (sp.a-spirit) estime que ce projet induit une discrimination entre d'une part l'indépendant tombant en faillite et s'adressant au CPAS, qui doit se tenir à disposition sur le marché du travail et peut être obligé de suivre une formation complémentaire et d'autre part l'indépendant victime des nuisances de travaux de longue durée, demandant le bénéfice des indemnités prévues par le projet, qui n'est pas soumis à une telle obligation de disponibilité.

La ministre rejette l'objection émise par l'intervenant car le projet met sur pied un système équivalent à celui du chômage technique, ne prévoyant pas une telle obligation de disponibilité sur le marché de l'emploi. Par ailleurs, tout indépendant souhaitant tenir une entreprise doit faire preuve de capacités de gestion pour la tenue de cette entreprise. L'indépendant victime de nuisance a donc déjà reçu au préalable la formation nécessaire.

In verband met § 5 vraagt *de heer Koen T'Sijen (sp.a-spirit)* zich af wat er gebeurt als de werken bijzonder lang duren, bijvoorbeeld twee jaar. De betrokken handelaars zouden dan heel lang compensatievergoeding trekken. Betekent dit, nu de minister een parallel heeft getrokken met de situatie van de economisch werkloze, dat die handelaars zich ter beschikking moeten houden van werkgevers die hen zouden willen in dienst nemen? Kan men hun verplichten een opleiding te volgen?

De minister preciseert dat die zelfstandigen niet verplicht zijn cursussen te volgen of zich ter beschikking van de arbeidsmarkt te houden. Het wetsontwerp voorziet in eigen regels inzake de verplichte terbeschikkingstelling, met specifieke bepalingen over de schorsing van het recht op vergoeding.

Voorzitter Paul Tant (CD&V) herinnert eraan dat het gaat om bezoldigde arbeid.

De minister geeft andere voorbeelden van wat als niet-bezoldigde arbeid kan worden beschouwd en door de zelfstandige mag worden uitgevoerd zonder dat hij daarom het recht op vergoeding verliest: hij mag geen collega van een zelfstandige vriend gaan vervangen, als die wegens een ongeval afwezig is; hij mag zich voor zijn eigen arbeid niet laten betalen of de plaats innemen van een andere bezoldigde werknemer. Hij mag daarentegen wel zijn zaak inrichten, zijn huis schilderen of zijn winkel herinrichten.

De heer Koen T'Sijen (sp.a-spirit) vindt dat dit wetsontwerp discriminatie invoert tussen enerzijds de zelfstandige die failliet gaat en zich tot het OCMW wendt, zich ter beschikking van de arbeidsmarkt moet houden en kan worden verplicht een aanvullende opleiding te volgen, en anderzijds de zelfstandige die het slachtoffer is van de hinder van werken van lange duur, die de bij dit wetsontwerp voorziene vergoeding aanvraagt, maar niet aan een dergelijke terbeschikkingstelling is onderworpen.

De minister verwerpt dat bezwaar, omdat het wetsontwerp een regeling instelt die gelijkwaardig is aan die in geval van technische werkloosheid, en niet in een dergelijke verplichte terbeschikkingstelling op de arbeidsmarkt voorziet. Voorts moet iedere zelfstandige die een onderneming wil leiden, blijk geven van leidinggevende vaardigheden om die onderneming te mogen leiden. De zelfstandige die het slachtoffer is van hinder, heeft vooraf dus al de nodige opleiding gehad.

Art. 8

L'amendement n°9 (DOC 51 1751/002) de *Mme Trees Pieters (CD&V) et Mr. Paul Tant (CD&V)* se situe dans le prolongement de l'amendement n°2 des mêmes auteurs, prévoyant la possibilité d'octroyer une indemnité réduite pour les entreprises subissant des nuisances tout en restant cependant ouvertes. L'amendement n°9 prévoit le montant de cette indemnité réduite, à savoir 22,1 euros par jour civil.

Mme Dalila Douifi (sp.a-spirit) souhaite des informations à propos du montant prévu de 44,2 euros par jour civil. Le montant prévu dans le projet étant un montant brut, qu'en est-il du montant net?

La ministre confirme tout d'abord qu'il s'agit d'un montant brut et répond ensuite que la hauteur du montant net dépend de la situation de chacun (autres revenus éventuels, situation familiale, etc.).

Mme Dalila Douifi (sp.a-spirit) remarque que ce montant qui, d'après ses calculs se situe aux alentours de 30 euros, ne suffira même pas à payer le loyer. Elle insiste donc une nouvelle fois sur le fait qu'il serait préférable d'aider les indépendants à rester ouverts.

Mr. Georges Lenssen (VLD) précise que la hauteur du montant net peut notamment varier en fonction des autres activités qu'un indépendant peut exercer. Pour certains indépendants ayant tenu une affaire florissante avant la fermeture forcée, le montant net peut se limiter à 50% du montant brut. Par contre, pour certains indépendants ne gagnant que de petits revenus, le montant net peut aller jusqu'à 100% du montant brut. Pour déterminer la hauteur du montant net par rapport à celle du montant brut, il est important de tenir compte de l'ensemble des revenus et il est donc impossible de dire à l'avance quel sera au juste la hauteur du montant net.

Mme Dalila Douifi (sp.a-spirit) conclut de l'intervention de *Mr. Georges Lenssen* que plus une affaire marche bien, plus le montant net de l'indemnité sera bas.

Mr. Bart Tommelein (VLD) insiste sur la nécessité de voter le projet car il concerne les petits indépendants devant lutter dur pour ne tomber en faillite lorsque des travaux surviennent. Il considère ce projet comme une première étape, après le vote duquel d'autres mesures pourront être envisagées afin d'aider les indépendants à rester ouverts durant les périodes de travaux.

Art. 8

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) en de heer Paul Tant (CD&V) dienen amendement nr. 9 (DOC 51 1751/002) in, dat in het verlengde ligt van amendement nr. 2 van dezelfde indieners, dat voorziet in de mogelijkheid een verminderde vergoeding te verlenen aan ondernemingen die hinder ondervinden, maar toch open blijven. Amendement nr. 9 bepaalt het bedrag van die verminderde vergoeding, namelijk 22,1 euro per kalenderdag.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a-spirit) had graag meer uitleg over het bedrag van 44,2 euro per kalenderdag waarin is voorzien. Aangezien het in het wetsontwerp om een brutobedrag gaat, wat is dan het nettobedrag?

De minister bevestigt dat het een brutobedrag betreft, en antwoordt dat de hoogte van het nettobedrag afhangt van eenieders situatie (andere eventuele inkomsten, de gezinstoestand enzovoort).

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a-spirit) merkt op dat dat bedrag, dat volgens haar berekeningen ongeveer 30 euro belooft, zelfs niet zal volstaan om de huur te betalen. Zij beklemtoont derhalve nogmaals dat het verkieslijk ware de zelfstandigen te helpen hun zaak open te houden.

De heer Georges Lenssen (VLD) preciseert dat de hoogte van het nettobedrag inzonderheid kan variëren naargelang de andere activiteiten die een zelfstandige mogelijkerwijs uitoefent. Voor sommige zelfstandigen die vóór de gedwongen sluiting een bloeiende zaak hebben gehad, kan het nettobedrag beperkt blijven tot 50% van het brutobedrag. Voor zelfstandigen met bescheiden inkomsten kan het nettobedrag tot 100% van het brutobedrag oplopen. Om de hoogte van het nettobedrag in verhouding tot het brutobedrag te bepalen, is het belangrijk rekening te houden met alle inkomsten, en het is dus onmogelijk op voorhand aan te geven hoeveel het nettobedrag nu precies zal bedragen.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a-spirit) concludeert uit het betoog van de heer *Lenssen* dat hoe beter een zaak draait, hoe lager het bedrag van de vergoeding zal uitvallen.

De heer Bart Tommelein (VLD) beklemtoont dat het noodzakelijk is het wetsontwerp aan te nemen, want het heeft betrekking op de kleine zelfstandigen die hard moeten knokken om niet failliet te gaan wanneer werken plaatsvinden. Hij beschouwt het wetsontwerp als een eerste fase, en na de aanneming ervan kunnen dan andere maatregelen worden overwogen om de zelfstandigen te helpen hun zaak tijdens de werken open te houden.

Mr. Koen T'Sijen (sp.a-spirit) estime que le projet ne prévoit qu'un montant symbolique en faveur des indépendants touchés par les travaux et que les indépendants, ayant droit au minimum vital et/ou à diverses autres allocations auprès du CPAS, peuvent obtenir des montants plus élevés que ceux prévus par le projet en discussion. Il demande donc à la ministre si des indemnités peuvent être octroyées aux indépendants visés durant les dimanches, les jours fériés et les jours de vacances.

Ces jours sont-ils comptabilisés lorsque l'on détermine le montant des compensations?

La ministre rappelle tout d'abord, en ce qui concerne le montant de 44,2 euros, le parallélisme avec le chômage technique et la nécessité d'éviter des discriminations avec les travailleurs relevant de ce régime. Il s'agit d'un choix politique qui a une origine bien déterminée. Elle précise ensuite qu'il s'agit de jours civils. Les dimanches et jours fériés donnent donc bien droit à indemnité.

Mr. Koen T'Sijen (sp.a-spirit) interroge également la ministre concernant le paiement de l'indemnité.

L'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, énonce que: «*Le versement a lieu chaque fois pour le 10^{ème} jour du mois, et la première fois le mois qui suit celui au cours duquel la demande a été approuvée ou est réputée l'avoir été.*».

L'article 7, § 2, alinéa 3 est quant à lui rédigé comme suit: «*Le Fonds de participation notifie sa décision au demandeur par lettre recommandée avec accusé de réception, dans les trente jours civils à compter de la date à laquelle le dossier a été déclaré recevable. À défaut, la demande est réputée être approuvée.*».

Cela signifie-t-il que l'indépendant doit attendre son premier versement de la compensation, de un mois et demi à deux mois, sans compter le délai éventuel à prendre en compte pour une procédure d'appel?

Une fois le droit accordé, peut-il y avoir un effet rétroactif? Dans l'affirmative, jusqu'à quelle date remonte l'effet de la rétroactivité? Jusqu'à la date de la demande ou jusqu'à la date de l'approbation de la demande?

L'intervenant craint que la formulation des deux dispositions précitées n'ait pour effet que les petits indépendants ne doivent attendre de un mois et demi à deux

Volgens *de heer Koen T'Sijen (sp.a-spirit)* voorziet het wetsontwerp slechts in een symbolisch bedrag voor de zelfstandigen die met werken te kampen krijgen. Hij vindt dat de zelfstandigen, aangezien zij recht hebben op een leefloon of andere OCMW-uitkeringen, hogere bedragen mogen ontvangen dan die waarin het ter bespreking voorliggende wetsontwerp voorziet. Hij vraagt de minister dan ook of aan de getroffen zelfstandigen vergoedingen kunnen worden toegekend voor de zondagen, feestdagen en vakantiedagen.

Komen die dagen in aanmerking bij de vastlegging van het bedrag van de tegemoetkoming?

De minister herinnert er met betrekking tot het bedrag van 44,2 euro aan dat dit in de lijn ligt van de technische werkloosheid, en dat discriminatie moet worden voorkomen ten aanzien van de werknemers voor wie die laatste regeling geldt. Het betreft een politieke keuze die op heel specifieke premissen terug te voeren is. Vervolgens preciseert zij dat het gaat om kalenderdagen. De zon- en feestdagen geven dus wel degelijk recht op de vergoeding.

Ook *de heer Koen T'Sijen (sp.a-spirit)* stelt de minister vragen over de betaling van de vergoeding.

Artikel 8, § 1, tweede lid, bevat de volgende bepaling: «*De uitkering gebeurt telkens voor de 10e van de maand en voor de eerste maal tijdens de maand volgend op die waarin de aanvraag werd goedgekeurd, dan wel wordt geacht te zijn goedgekeurd.*».

Artikel 7, § 2, derde lid, luidt daarentegen als volgt: «*Het Participatiefonds betekent zijn beslissing aan de aanvrager per aangetekend schrijven tegen ontvangstbewijs, binnen de dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop het dossier ontvankelijk werd verklaard, bij gebreke waarvan de aanvraag wordt geacht goedgekeurd te zijn.*».

Betekent dit dat de zelfstandige anderhalve maand tot twee maanden moet wachten vooraleer de tegemoetkoming hem voor de eerste maal wordt uitgekeerd, zulks nog afgezien van de eventuele termijn om een beroepsprocedure in te stellen?

Kan sprake zijn van terugwerkende kracht zodra het recht is toegekend? Zo ja, tot welke datum reikt die terugwerkende kracht dan? Tot op de dag van de aanvraag, dan wel tot op de dag waarop de aanvraag werd goedgekeurd?

De spreker vreest dat de formulering van beide bovenvermelde bepalingen tot gevolg zal hebben dat de kleine zelfstandigen anderhalve maand tot twee maanden zul-

mois leur premier versement, ce qui risque de les mettre en situation fort difficile.

La ministre rappelle tout d'abord que le projet permettra aux indépendants d'être indemnisés plus vite, par rapport à la situation actuelle. Elle précise ensuite que les délais cités par le membre sont bien corrects. Elle estime que ce mécanisme prévu par le projet permettra une indemnisation plus rapide que celle prévue par l'amendement précité n°14.

Mr. Koen T'Sijen (sp.a-spirit) estime qu'un indépendant s'adressant au CPAS pourrait se voir indemnisé plus rapidement que le dit délai de 60 jours et, de plus, sous forme de paiement non récupérable, évitant ainsi à l'indépendant tout risque de voir naître ultérieurement une dette à devoir rembourser. L'intervenant insiste donc une nouvelle fois sur le caractère, à ses yeux, symbolique de l'indemnité prévue par le projet en discussion et regrette une nouvelle fois que la proposition contenue dans l'amendement n°14 n'ait pas été prise en considération.

Mr. Bart Tommelein (VLD) souligne que les indépendants qui en ont réellement besoin bénéficieront d'un montant net de 44,2 euros. Le membre conteste donc l'affirmation de *Mr. Koen T'Sijen*, selon laquelle les indemnités octroyées par le CPAS seraient plus élevées que celles prévues par le projet en discussion; une indemnité de 44,2 euros par jour civil correspond en effet à environ 1 300 euros par mois.

À la demande de *Mr. Paul Tant (CD&V)*, président de la commission, la ministre confirme que l'indemnité est versée chaque jour civil, y compris, les samedis, les dimanches et les jours fériés.

En effet, les dérogations au repos hebdomadaire sont applicables aux indépendants; dans une zone touristique par exemple, les indépendants lésés par les travaux peuvent ainsi se voir empêchés de travailler tous les jours de la semaine, y compris les samedis, dimanches et jours fériés.

Mr. Paul Tant (CD&V), président de la commission se demande s'il ne faut pas comprendre le droit à indemnisation comme étant seulement limité aux seuls jours où l'établissement se voit obligé de fermer suite aux conséquences des travaux publics.

Il rappelle ainsi le prescrit § 1^{er}, alinéa 3, du projet, aux termes duquel: «*Pour le calcul de l'indemnité compensatoire de pertes de revenus, sont pris en compte tous les jours durant lesquels l'établissement est fermé par suite des nuisances*».

len moeten wachten op de eerste uitkering, hetgeen hen in een bijzonder benarde situatie terecht dreigt te doen komen.

De minister herinnert eraan dat het wetsontwerp de zelfstandigen de mogelijkheid zal bieden sneller te worden vergoed in verhouding tot wat nu het geval is. Zij preciseert dat met de regeling waarin het wetsontwerp voorziet bovendien sneller vergoedingen zullen kunnen worden uitgekeerd dan met de regeling die is vervat in voornoemd amendement nr. 14.

Volgens *de heer Koen T'Sijen (sp.a-spirit)* zou een zelfstandige die zich tot het OCMW wendt sneller kunnen worden vergoed dan binnen voormelde termijn van 60 dagen, en bovendien in de vorm van een niet-terugvorderbare betaling. Aldus zou die zelfstandige niet het risico lopen later een schuld te moeten aflossen. De spreker beklemtoont derhalve nogmaals de in zijn ogen symbolische aard van de vergoeding waarin het ter bespreking voorliggende wetsontwerp voorziet, en hij betreurt eens te meer dat het in amendement nr. 14 vervatte voorstel niet in aanmerking is genomen.

De heer Bart Tommelein (VLD) onderstreept dat de zelfstandigen die het werkelijk nodig hebben, wel degelijk een nettobedrag van 44,2 euro zullen ontvangen. Het lid betwist dus de stelling van *de heer Koen T'Sijen*, als zouden de door het OCMW toegekende vergoedingen hoger liggen dan 44,2 euro per kalenderdag. Zulks komt immers neer op ongeveer 1300 euro per maand.

Voorzitter Paul Tant (CD&V) vraagt of de vergoeding elke kalenderdag wordt uitgekeerd, met inbegrip van zaterdag, zondag en feestdagen.

De minister bevestigt dit. De afwijkingen van de werkelijke rustdag zijn immers op de zelfstandigen van toepassing. In een toeristische zone bijvoorbeeld kunnen door werken benadeelde zelfstandigen aldus worden belet alle wekdagen te werken, met inbegrip van zaterdag, zondag en feestdagen.

Voorzitter Paul Tant (CD&V) vraagt zich af of men het recht op vergoeding niet moet begrijpen als alleen maar beperkt tot de dagen waarop de inrichting als gevolg van de openbare werken verplicht is te sluiten.

Hij brengt aldus § 1, derde lid, in herinnering dat bepaalt: «*Voor de berekening van de inkomenscompensatievergoeding worden alle dagen in acht genomen gedurende dewelke de inrichting als gevolg van de hinder gesloten is*».

Il estime que la formulation de la fin de cette disposition confirme ce point de vue.

La ministre confirme que la notion de jour civil peut comprendre les samedis, dimanches et jours fériés.

Art. 9

L'amendement n°10 (DOC 51 1751/002) de *Mme Trees Pieters (CD&V) et Mr. Paul Tant (CD&V)* se situe dans le prolongement de l'amendement n° 2 des mêmes auteurs, prévoyant la possibilité d'octroyer une indemnité réduite pour les entreprises subissant des nuisances tout en restant cependant ouvertes.

L'amendement prévoit d'abord une référence à l'article 5, § 2, prévu par l'amendement n° 2. Il introduit ensuite dans la disposition des références à la situation dans laquelle une nuisance partielle, n'entraînant pas la fermeture de l'établissement, prend fin; situation également prévue par l'amendement n° 2.

L'amendement n° 11 des mêmes auteurs se situe dans le prolongement de l'amendement n° 7 et concerne le délai après lequel l'absence de décision du ministre, suite à un recours, vaut approbation de la décision du Fonds de participation. En vue de promouvoir la sécurité juridique, les auteurs proposent de faire passer le délai initial de 60 jours prévu par le projet à 30 jours.

L'auteur de l'amendement se réfère aux commentaires de ses amendements précédents et rappelle la position de la ministre, selon laquelle elle n'accepte pas ces amendements.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) s'interroge sur l'article 9, § 2, concernant le Fonds de participation.

Peut-il à tous les stades de la procédure opérer des enquêtes, vu que ce fonds agit tantôt comme organe de décision, tantôt comme instance d'appel et tantôt comme contrôleur?

De quel personnel dispose-t-il actuellement pour opérer ces missions?

L'article 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, précise que «*La commune visée à l'article 4, alinéa 1^{er}, informe le Fonds de participation, à chaque demande de celui-ci, des nuisances et de l'évolution des travaux*». La commune visée par cet article 4, alinéa 1^{er} est «*la commune sur le territoire de laquelle les travaux auront lieu*»; il n'est pas question dans cette disposition de la commune qui est maître de l'ouvrage. S'agit-il d'un oubli?

Hij vindt dat de formulering op het einde van die bepaling zijn standpunt staaft.

De minister bevestigt dat het begrip kalenderdag zaterdag, zondagen en feestdagen kan omvatten.

Art. 9

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) en de heer Paul Tant (CD&V) dienen amendement nr. 10 (DOC 51 1751/002) in, dat in het verlengde ligt van amendement nr. 2 van dezelfde indieners, dat voorziet in de mogelijkheid een verminderde vergoeding te verlenen aan ondernemingen die hinder ondervinden maar toch open blijven.

Het amendement voorziet eerst in een verwijzing naar artikel 5, § 2, waarmee het artikel bij amendement nr. 2 wordt aangevuld. Het voegt vervolgens verwijzingen in naar de situatie waarin aan gedeeltelijke hinder, die geen sluiting van de inrichting tot gevolg heeft, een einde komt, een situatie waarin ook is voorzien bij amendement nr. 2.

Amendement nr. 11 van dezelfde indieners ligt in het verlengde van amendement nr. 7 en betreft de termijn waarna het uitblijven van een beslissing van de minister na een beroep gelijkstaat met een goedkeuring van de beslissing door het Participatiefonds. Om de rechtszekerheid op te voeren stellen de indieners voor de initieel in het wetsontwerp voorziene termijn van 60 dagen op 30 dagen te brengen.

De indiener van het amendement verwijst naar de toelichting bij zijn vorige amendementen en herinnert aan het standpunt van de minister, die de bedoelde amendementen niet aanvaardt.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) heeft met betrekking tot artikel 9, vragen over § 2, in verband met het Participatiefonds.

Mag dit Fonds in alle fasen van de procedure onderzoeken verrichten, gelet op het feit dat het nu eens optreedt als beslissingsorgaan, dan weer als beroepsinstantie, en soms als controleur?

Over welk personeel beschikt het momenteel om zijn taken te volbrengen?

Art. 9, paragraaf 1, eerste lid, preciseert: «*De gemeente bedoeld in artikel 4, eerste lid, brengt op elk verzoek van het Participatiefonds, het Participatiefonds op de hoogte van de hinder en de ontwikkeling van de werken.*». De in artikel 4, eerste lid, bedoelde gemeente is «*De gemeente op wiens grondgebied de werken zullen plaatsvinden*»; in die bepaling is er geen sprake van de gemeente die de bouwheer is. Gaat het om een vergetelheid?

La ministre répond tout d'abord à la première question en estimant que le Fonds de participation n'aura pas énormément de travail supplémentaire, pour le cas où le projet serait voté car elle est convaincue que les communes concernées entreprendront les démarches nécessaires afin d'éviter le maximum de fermetures de magasins. Elle évalue le travail à environ 10 communes et 50 dossiers car la tâche principale du Fonds de participation consiste à recevoir les informations de la part des communes pour suivre les travaux. Elle en conclut donc qu'une personne, accompagnée d'une secrétaire pourra faire face à ce travail.

Concernant la commune qui délivre l'attestation, il s'agit de la commune visée à l'article 6, § 2. Le cinquième alinéa de cet article 6, § 2 précise que «*La commune délivre une attestation, que les travaux aient lieu sur le territoire de la commune ou sur celui d'une commune voisine*». C'est donc toujours la commune maître de l'ouvrage, qui a délivré l'attestation, qui informe le Fonds de participation.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) objecte que la commune visée à l'article 6, § 2 est celle de l'établissement de l'entreprise. Elle demande donc à nouveau à la ministre de quelle commune s'agit-il; une commune, maître de l'ouvrage de travaux s'étendant au-delà de sa commune doit-elle délivrer une attestation à un indépendant établi dans une autre commune et qui subit des nuisances trouvant leur origine dans les travaux qu'elle a elle-même commandé?

La ministre maintient sa position.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) reste avec son interrogation. Deux communes peuvent en effet être visées par cette obligation d'informer le Fonds de participation. Soit la commune sur le territoire de laquelle les travaux sont effectués (article 4, alinéa 1^{er}); soit la commune sur le territoire de laquelle des indépendants touchés sont établis (article 6, § 2, alinéa 1^{er}).

Dans ces deux cas, la commune a l'obligation d'informer le Fonds de participation. Ce qui veut dire que la commune maître d'ouvrage de travaux s'étendant sur le territoire d'autres communes, touchant des indépendants établis sur le territoire de ces autres communes, n'a aucune obligation d'informer le Fonds de participation. Elle en conclut donc que la ministre n'a pas répondu à sa question.

L'article 9 indique que le Fonds de participation a pour tâche de recevoir les informations en provenance des communes; le Fonds de participation a la possibilité de

De minister antwoordt eerst op de eerste vraag. Zij vindt dat mocht het wetsontwerp worden aangenomen, het Participatiefonds niet enorm veel bijkomend werk zal hebben; zij is er immers van overtuigd dat de betrokken gemeenten het nodige zullen doen om zoveel mogelijk sluitingen van winkels te voorkomen. Zij raamt het werk op ongeveer 10 gemeenten en 50 dossiers per jaar; de hoofdtaak van het Participatiefonds bestaat erin de informatie van de gemeenten te ontvangen met het oog op de opvolging van de werkzaamheden. Daaruit besluit zij dat één persoon met de hulp van een secretaresse dat werk de baas kan.

De gemeente die het attest uitreikt, is de in artikel 6, § 2, bedoelde gemeente. Het vijfde lid ervan preciseert: » De gemeente levert een attest af, ongeacht het feit of de werken op het grondgebied van de gemeente dan wel van een naburige gemeente plaatsvinden. ». De bouwheergemeente, die het attest heeft uitgereikt, is dus altijd de gemeente die het Participatiefonds in kennis stelt.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) werpt tegen dat de in artikel 6, § 2, bedoelde gemeente die van de inrichting van de onderneming is. Zij vraagt dus opnieuw over welke gemeente het gaat. Moet een gemeente die de bouwheer is van werken die zich over haar grenzen uitstrekken, een attest uitreiken aan een zelfstandige die in een andere gemeente is gevestigd en die hinder ondervindt van de werken waartoe zij zelf de opdracht heeft gegeven?

De minister blijft bij haar standpunt.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) blijft bij haar vragen. Er kunnen immers twee gemeenten onder de verplichting vallen om het Participatiefonds in te lichten: de gemeente op het grondgebied waarvan de werken worden uitgevoerd (artikel 4, eerste lid), en de gemeente op het grondgebied waarvan getroffen zelfstandigen zijn gevestigd (artikel 6, § 2, eerste lid).

In beide gevallen is de gemeente verplicht het Participatiefonds in te lichten. Dit betekent dat de gemeente die de bouwheer is van werken die zich tot op het grondgebied van andere gemeenten uitstrekken en die zelfstandigen treffen die op het grondgebied van die andere gemeenten zijn gevestigd, helemaal niet de verplichting heeft het Participatiefonds in te lichten. Zij besluit eruit dat de minister niet op haar vraag heeft geantwoord.

Artikel 9 geeft aan dat het Participatiefonds tot taak heeft de ontvanger te zijn van de informatie van de gemeenten. Het Participatiefonds heeft de mogelijkheid

contrôler la situation sur place, tâche pour laquelle le membre estime que le Fonds de participation ne dispose pas des effectifs suffisants; le Fonds a la possibilité de retirer la reconnaissance comme établissement entravé; contre une telle décision de retrait, l'indépendant peut introduire un recours auprès du ministre. Ce recours est suspensif; cela signifie-t-il que l'indépendant à qui la reconnaissance a été retirée peut continuer à bénéficier de l'indemnisation ou bien cela signifie-t-il que le paiement de l'indemnité est suspendu?

La ministre procède à la lecture du § 3, alinéa 3, indiquant qu'il s'agit d'une suspension du paiement de l'indemnité. Le quatrième alinéa stipule que si le ministre ne se prononce pas dans les 60 jours, la décision du Fonds de participation est réputée être confirmée.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) demande la situation de l'indépendant qui après avoir essuyé une décision négative de la part du Fonds de participation, interjette appel auprès du ministre et obtient gain de cause. Reçoit-il dans ce cas les indemnités dont le paiement a été suspendu avec effet rétroactif?

La ministre confirme que l'indépendant concerné bénéficiera bien de l'effet rétroactif dont a parlé Mme De Meyer.

Mr. Paul Tant (CD&V), président de la commission s'interroge sur la signification du terme «*suspension*». Après que la reconnaissance comme établissement entravé a été accordée, le Fonds de participation vérifie l'évolution de la situation sur place, arrive à la conclusion qu'elle n'est plus due et stoppe les paiements. Si l'indépendant va en appel de cette décision devant le ministre, comment peut-on dire que le paiement de l'indemnité est «*suspendu*»? Que suspend-on réellement puisque le paiement a déjà été préalablement stoppé? Ne devrait-on pas plutôt conclure que c'est la décision d'arrêt de paiement du Fonds de participation qui est suspendue?

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) s'interroge sur la signification réelle de l'article 9, § 4.

La ministre explique que la disposition vise la situation d'un commerçant qui ferme son magasin, qui demande une approbation au Fonds de participation, après avoir reçu l'attestation de la commune; le Fonds de participation verse les indemnités à condition que le magasin ferme et que le commerçant ne gagne pas d'autres revenus. Le § 4 vise le cas où le commerçant souhaite rouvrir son magasin; il doit alors en informer le Fonds de participation par lettre recommandée, afin que le Fonds stoppe le paiement des indemnités.

de situation ter plaatse te controleren, een taak waarvoor de spreker vindt dat het fonds niet over voldoende personeel beschikt. Het Participatiefonds heeft de mogelijkheid de erkenning als gehinderde inrichting in te trekken. Tegen een dergelijke intrekking kan de zelfstandige beroep instellen. Dat beroep is opschortend. Betekent dit dat de zelfstandige wiens erkenning is ingetrokken, de vergoeding voort blijft ontvangen of houdt dit in dat de uitkering van de vergoeding wordt opgeschort?

De minister leest § 3, derde lid, voor, dat aangeeft dat het om een opschorting van de betaling van de vergoeding gaat. Het vierde lid bepaalt dat als de minister binnen 60 dagen geen uitspraak doet, de beslissing van het Participatiefonds geacht wordt bevestigd te zijn.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) vraagt naar de situatie van de zelfstandige die na een negatieve beslissing van het Participatiefonds beroep instelt bij de minister en gelijk krijgt. Geldt in dat geval de terugwerkende kracht voor de vergoedingen waarvan de betaling was opgeschort?

De minister bevestigt dat voor de betrokken zelfstandige de terugwerkende kracht geldt waarover mevrouw De Meyer heeft gesproken.

Voorzitter Paul Tant (CD&V) vraagt zich af wat de betekenis is van de term «*opschorting*». Het Participatiefonds kan na het verlenen van de erkenning als gehinderde inrichting de evolutie ter plaatse nagaan, tot het besluit komen dat ze niet langer nodig is en de betaling stopzetten. Als de zelfstandige tegen deze beslissing bij de minister in beroep gaat, is er dan sprake van «*opschorting*» van betaling van de vergoeding? Wat wordt er dan echt opgeschort, als de betaling vooraf is stopgezet? Zou men niet veeleer moeten besluiten dat de beslissing tot het staken van de betaling van het Participatiefonds is opgeschort?

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) vraagt naar de echte betekenis van van artikel 9, § 4.

De minister verklaart dat die bepaling de volgende situatie beoogt. Als een handelaar zijn winkel sluit, aan het Participatiefonds goedkeuring vraagt na de ontvangst van een attest van de gemeente en van datzelfde Fonds uitkeringen krijgt op voorwaarde dat zijn winkel gesloten blijft en hij geen andere beroepsinkomsten heeft, dan kan de handelaar besluiten zijn winkel opnieuw te openen. In dat geval moet hij het Participatiefonds bij een aangetekende brief inlichten, zodat het Fonds de betaling van de vergoedingen kan stopzetten.

Mme Dalila Douifi (sp.a-spirit) se demande dans quelle mesure la décision d'un commerçant de rouvrir son magasin n'est pas susceptible d'avoir des implications pour les autres commerçants; la réouverture d'un magasin ne signifie-t-elle pas que les autres commerces ne sont plus entravés?

La ministre répond que ce n'est pas nécessairement le cas. En effet, l'avancement des travaux n'est pas nécessairement le même sur toutes les portions de la chaussée où se déroulent les travaux; en particulier sur les longues avenues ou sur les avenues larges dont un côté peut être entravé et pas l'autre. Il n'y a pas de règle absolue en la matière; il appartiendra au Fonds de participation d'apprécier l'évolution de la situation.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) demande des explications complémentaires à propos des l'articles 9, § 4 et 9, § 5, puisque ces deux dispositions visent la situation où le commerçant cesse d'avoir droit aux indemnités compensatoires? Au § 4, un délai de 7 jours est prévu, mais pas au § 5; pourquoi?

La ministre répond que la différence existe lorsqu'un recours est introduit. Ainsi, par exemple, si le Fonds de participation décide qu'il n'y a plus de nuisances et que l'indépendant peut réouvrir; le paiement des indemnités est alors stoppé; l'indépendant n'est pas d'accord et introduit un recours. Le deuxième alinéa du § 4 stipule que, même si l'indépendant a introduit un recours, il peut néanmoins décider d'avertir le Fonds de participation qu'il va ré-ouvrir dans les 7 jours. Ces 7 jours civils équivalent à 5 jours de travail du Fonds de participation; le paiement des indemnités doit être stoppé à temps.

Art. 10

L'amendement n°12 (DOC 51 1751/002) de *Mme Trees Pieters (CD&V)* et *Mr. Paul Tant (CD&V)* se situe dans le prolongement de l'amendement n° 2 des mêmes auteurs, prévoyant la possibilité d'octroyer une indemnité réduite pour les entreprises subissant des nuisances tout en restant cependant ouvertes.

L'article 10 du projet initial prévoyant une interdiction tant de la vente directe au consommateur que des ventes à domicile, l'amendement prévoit une exception lorsque, conformément à l'article 5, § 2 (introduit par l'amendement n° 2 des mêmes auteurs) une indemnité réduite a été accordée en cas de nuisance limitée, laissant la possibilité de garder le magasin ouvert.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a-spirit) vraagt zich af in welke mate de beslissing van een handelaar om zijn winkel opnieuw te openen geen weerslag kan hebben voor de andere handelaars. Houdt een wederopening niet in dat de andere zaken niet langer gehinderd zijn?

De minister antwoordt dat zulks niet noodzakelijk het geval is. De voortgang van de werken is op alle stukken van de weg immers niet noodzakelijk dezelfde; dat geldt bijvoorbeeld voor lange of brede lanen, waar één kant hinder kan ondervinden en de andere niet. Er is terzake geen absolute regel; het zal het Participatiefonds toekomen de ontwikkeling van de situatie te beoordelen.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) vraagt aanvullende uitleg in verband met art.9, paragrafen 4 en 5, omdat die twee bepalingen de situatie beogen waarbij de handelaar niet langer op de compensatievergoeding recht heeft. In § 4 is in een termijn van 7 dagen voorzien, maar niet in § 5; waarom?

De minister antwoordt dat er een verschil is, als beroep wordt ingesteld. Als bijvoorbeeld het Participatiefonds beslist dat er geen hinder meer is en de zelfstandige de winkel opnieuw kan openen, wordt de betaling van de vergoedingen stopgezet; de zelfstandige kan daar niet mee akkoord gaan en beroep instellen. In § 4, tweede lid, wordt bepaald dat zelfs in dat geval de zelfstandige toch kan beslissen het Participatiefonds te verwittigen dat hij binnen zeven dagen opnieuw opent. Die zeven kalenderdagen stemmen overeen met vijf werkdagen bij het Participatiefonds; de betaling van de vergoedingen moet op tijd worden gestaakt.

Art. 10

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) en *de heer Paul Tant (CD&V)* dienen amendement nr. 12 (DOC 51 1751/002) in, dat in het verlengde ligt van amendement nr. 2 van dezelfde indieners, dat voorziet in de mogelijkheid een verminderde vergoeding te verlenen aan ondernemingen die hinder ondervinden, maar toch open blijven.

Aangezien dit artikel initieel een verbod instelde inzake zowel de rechtstreekse verkoop aan de consument als inzake thuisbezorging, voorziet het amendement in een uitzondering als overeenkomstig artikel 5, § 2, (ingediend bij amendement nr. 2 van dezelfde indieners) een verminderde vergoeding wordt verleend bij beperkte hinder, waarbij de mogelijkheid bestaat de winkel open te laten.

L'auteur se réfère aux commentaires précédemment exposés.

Art. 11

Aucun amendement n'a été déposé et aucun commentaire n'a été exposé.

Art. 12

L'amendement n°13 (DOC 51 1751/002) de *Mme Trees Pieters (CD&V) et Mr. Paul Tant (CD&V)* a pour objet de diminuer de moitié les sanctions prévues par le projet.

La ministre rejette l'amendement car elle estime que les amendes doivent être dissuasives.

Mme Dalila Douifi (sp.a-spirit) estime également que les amendes prévues dans le projet sont disproportionnées puisqu'un commerçant qui, durant la période de fermeture pour travaux, vend un œuf à son voisin risque de se voir infliger une amende de minimum 250 euros, ce qu'elle estime excessif.

Art. 13

Aucun amendement n'a été déposé ni de remarque formulée.

Art. 14

Mme Trees Pieters (CD&V) demande à la ministre la signification de l'article 14, alinéa 2, aux termes duquel: «*Les articles 6, 7 et 8 entrent en vigueur six mois après les autres articles.*».

La ministre répond que ces autres dispositions concernent le financement du Fonds de participation; raison pour laquelle elles doivent entrer en vigueur plus rapidement.

V.— VOTES

Articles 1, 2 et 3

Les articles 1, 2 et 3 sont adoptés par 10 voix et 5 abstentions.

De indieners verwijzen naar de voorheen gegeven toelichting.

Art. 11

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Er worden ook geen amendementen ingediend.

Art. 12

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) en de heer Paul Tant (CD&V) dienen amendement nr. 13 (DOC 51 1751/002) in, dat ertoe strekt de voorziene geldboetes met de helft te verminderen.

De minister verwerpt het amendement, omdat zij vindt dat die boetes een ontradend effect moeten hebben.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a-spirit) vindt de in het wetsontwerp opgenomen boetes ook buiten proportie. Als een handelaar tijdens de sluiting wegens werken een ei verkoopt aan zijn buur, kan hij een geldboete oplopen van minimaal 250 euro. Dat is overdreven.

Art. 13

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Er worden ook geen amendementen ingediend.

Art. 14

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) vraagt de minister naar de betekenis van het tweede lid, dat bepaalt: «*De artikelen 6, 7 en 8 treden zes maanden later in werking dan de overige artikelen.*».

De minister antwoordt dat die andere bepalingen betrekking hebben op de financiering van het Participatiefonds en dat ze daarom sneller in werking moeten treden.

V.— STEMMINGEN

Artikelen 1, 2 en 3

De artikelen 1, 2 en 3 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 4

L'amendement n°1 est rejeté par 8 voix contre 5 et 2 abstentions.

L'article 4 est adopté par 8 voix et 7 abstentions.

Art. 5

L'amendement n°2 est rejeté par 8 voix contre 5 et 2 abstentions.

L'article 5 est adopté par 8 voix et 7 abstentions.

Art. 6

Les amendements n°4 et n°6 sont rejetés par 8 voix contre 7.

Les amendements n°3 et n°5 ont été retirés.

L'article 6 est adopté par 8 voix et 7 abstentions.

Art. 7

Les amendements n°7 et n°15 sont rejetés par 8 voix contre 5 et 2 abstentions.

L'amendement n°8 est retiré.

L'article 7 est adopté par 8 voix et 7 abstentions.

Art. 8

L'amendement n°9 est rejeté par 8 voix contre 5 et 2 abstentions.

L'article 8 est adopté par 8 voix et 7 abstentions.

Art. 9

Les amendements n°10 et n°11 sont rejetés par 8 voix contre 5 et 2 abstentions.

Art. 4

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 8 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 4 wordt aangenomen met 8 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 5

Amendement nr. 2 wordt verworpen met 8 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 5 wordt aangenomen met 8 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 6

De amendementen nr. 4 en nr. 6 worden achtereenvolgens verworpen met 8 tegen 7 stemmen.

De amendementen nr. 3 en nr. 5 worden ingetrokken.

Artikel 6 wordt aangenomen met 8 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 7

De amendementen nr. 7 en nr. 15 worden achtereenvolgens verworpen met 8 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 8 wordt ingetrokken.

Artikel 7 wordt aangenomen met 8 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 8

Amendement nr. 9 wordt verworpen met 8 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 8 wordt aangenomen met 8 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 9

De amendementen nr. 10 en nr. 11 worden achtereenvolgens verworpen met 8 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

L'article 9 est adopté par 8 voix et 7 abstentions.

Art. 10

L'amendement n°12 est rejeté par 8 voix contre 5 et 2 abstentions.

L'article 10 est adopté par 8 voix et 7 abstentions.

Art. 11

L'article 11 est adopté par 10 voix et 5 abstentions.

Art. 12

L'amendement n°13 est rejeté par 8 voix contre 2 et 5 abstentions.

L'article 12 est adopté par 8 voix et 7 abstentions.

Art. 13

L'article 13 est adopté par 10 voix et 5 abstentions.

Art. 14

L'article 14 est adopté par 10 voix et 5 abstentions.

*
* *

L'ensemble du projet de loi est adopté, sans modification sauf certaines corrections, d'ordre technique, par 10 voix et 5 abstentions.

Par conséquent, les proposition de loi jointes de MM. Miguel Chevalier (VLD) et Bart Tommelein (VLD) instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenu en faveur des travailleurs indépendants victimes d'inconvénients dus à la réalisation de travaux sur le domaine public (DOC 51 0821/001), de Mme Trees

Artikel 9 wordt aangenomen met 8 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 10

Amendement nr. 12 wordt verworpen met 8 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 10 wordt aangenomen met 8 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 11

Artikel 11 wordt aangenomen met 10 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 12

Amendement nr. 13 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 5 onthoudingen.

Artikel 12 wordt aangenomen met 8 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 13

Artikel 13 wordt aangenomen met 10 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 14

Art. 14 wordt aangenomen met 10 stemmen en 5 onthoudingen.

*
* *

Het gehele wetsontwerp wordt ongewijzigd aangenomen met 10 stemmen en 5 onthoudingen, met dien verstande dat bepaalde technische verbeteringen werden aangebracht.

Bijgevolg vervallen het wetsvoorstel van de heren Miguel Chevalier (VLD) en Bart Tommelein (VLD) betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen voor hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein (DOC 51 0821/001), het wetsvoorstel van mevrouw Trees Pieters

Pieters (CD&V) relative à l'indemnité pour nuisances résultant des travaux publics (DOC 51 1041/001), ainsi que l'amendement n°14 de Mmes Magda De Meyer (sp.a-spirit) et Dalila Douifi (sp.a-spirit) (DOC 51 1751/003) qui constitue en fait une proposition alternative, deviennent sans objet.

Le rapporteur,

Bart TOMMELEIN

Le président,

Paul TANT

Liste des dispositions qui nécessitent des mesures d'exécution (article 78, 2., alinéa 4 du Règlement de la Chambre):

- Sur la base de l'article 105 de la Constitution:
- Sur la base de l'article 108 de la Constitution:

Artt. 2, 3, 6, 7, 9, 11, 12 et 14.

(CD&V) betreffende de vergoeding bij hinder tengevolge van openbare werken (DOC 51 1041/001), alsmede amendement nr. 14 van de dames De Meyer (sp.a-spirit) en Dalila Douifi (sp.a-spirit) (DOC 51 1751/003), dat in feite neerkomt op een alternatief wetsvoorstel.

De rapporteur,

Bart TOMMELEIN

De voorzitter,

Paul TANT

Lijst van bepalingen die uitvoeringsmaatregelen vergen (artikel 78.2., vierde lid, van het Reglement van de Kamer):

- Op grond van artikel 105 van de Grondwet:
- Op grond van artikel 108 van de Grondwet:

Artt. 2, 3, 6, 7, 9, 11, 12 en 14.